

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS
FACULTAD DE HUMANIDADES Y
CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
CARRERA: TURISMO

**EL ILLIMANI:
PATRIMONIO CULTURAL
DE BOLIVIA**

POSTULANTE: MUR ANDRADE MARIA ROSA

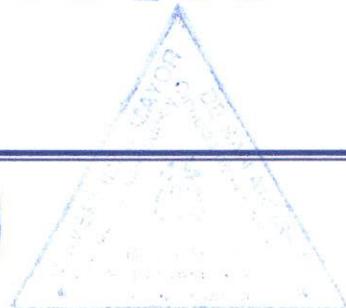
TUTOR: LIC. AMUSQUÍVAR FERNANDEZ LUIS

**MONOGRAFIA
PARA OBTENER EL TITULO DE TÉCNICO SUPERIOR EN TURISMO**

01433

Febrero 2006
La Paz – Bolivia

PATRIMONIO CULTURAL
TURISMO NATURAL
PROMOCION DEL TURISMO



K. 84937

HUMT -

DEDICATORIA:

*A mis queridos
Hijos: Alvaro Ricardo,
Juan Pablo y Diego Alejandro.
M.R.M.*

INDICE

INTRODUCCIÓN

1. PATRIMONIO NATURAL Y CULTURAL	7
1.1. PATRIMONIO NATURAL	8
1.1.1 MONTAÑAS Y NEVADOS	9
1.1.2. UBICACIÓN GEOGRAFICA ALTITUD, CLIMA Y RELIEVE	9
1.2. PATRIMONIO CULTURAL	11
1.2.1. PATRIMONIO TANGIBLE	12
1.2.2. PATRIMONIO INMATERIAL O INTANGIBLE	12
1.2.2.1. RELATO Y MITO	14
1.2.2.2. COSMOVISIÓN ANDINA	15
2. EL ILLIMANI EN LA COSMOVISIÓN ANDINA	19
2.1. LAS MONTAÑAS, SEMIDIOSES ANDINOS	22
2.1.1. LOS ACHACHILAS	23
2.1.2. EL SIGNIFICADO DE SUS NOMBRES	25
2.1.3. 5 DE MAYO: CUMPLEAÑOS DEL ILLIMANI	27
2.1.4. CEREMONIA RITUAL DE LA CHAKANA O DE LA CRUZ DEL SUR	28
2.1.5. EL ILLIMANI, EL ILLAMPU Y TIHUANAKU	31
2.2. EL ILLIMANI Y LA TRADICIÓN ORAL	31
2.3. EL ILLIMANI DESDE LA PERSPECTIVA DE LOS ESCRITORES	33
2.3.1. DELFÍN EYZAGUIRRE	33
2.3.2. ANTONIO DÍAS VILLAMIL	37
2.3.3. OLINDA CHÁVEZ	40
2.3.4. LABIBE NARA MENTALA	40
2.4 EL ILLIMANI Y LOS POETAS	41
2.4.1. VICENTE DONOSO TORRES	41
2.4.2. RICARDO MUJIA	41
2.4.3. FRANZ TAMAYO	42
2.4.4. OSCAR CERRUTO	42
2.5. EL ILLIMANI Y LA MUSICA NACIONAL	44

2.5.1. NESTOR PORTOCARRERO	44
2.5.2. GRUPO WARA	46
2.6. EL ILLIMANI Y LA PINTURA	47
2.6.1. BORDA ARTURO	47
3 EL ILLIMANI Y SU IMPORTANCIA PARA EL TURISMO	48

CONCLUSIONES

BIBLIOGRAFÍA

ANEXOS

1. GRAFICO DE NIVELES DE COSMOVISIÓN
2. LA CRUZ ANDINA
3. LA CHAKANA O CONSTELACIÓN DE LA CRUZ DEL SUR
4. EL ILLIMANI, EL ILLAMPU Y TIHUANAKU
5. MAPA DE UBICACIÓN
6. LA LUNA Y EL ILLIMANI
7. EL SAJAMA
8. EL ILLIMANI DE ARTURO BORDA
9. LETRA Y PARTITURA DEL TANGO ILLIMANI
10. ENTREVISTA AL DR. FERNANDO HUANACUNI.
11. SONDEO DE CONOCIMIENTO.
12. GRAFICOS DEL SONDEO.

INTRODUCCION

Presentación

Nuestro país no solo es el corazón de América del Sur, sino que dentro de su territorio, se presentan cuadros naturales de incomparable hermosura, los cuales poseen la síntesis de los climas y pisos ecológicos del mundo, que pueden ser vistos, percibidos y disfrutados por todos los visitantes cuyo destino es Bolivia.

El hombre habitante de cada región, relaciona los relatos y tradiciones con la naturaleza, el respeto a lo desconocido y la fe. La naturaleza, dentro de sus accidentes geográficos, presenta singulares y sorprendentes aspectos que la imaginación del hombre convierte en relatos para explicar la existencia de los mismos. El respeto a lo desconocido se manifiesta en el temor a los fenómenos naturales como el rayo, el trueno y el relámpago que se creían que era castigo de los dioses, y la fe que ha sido muy importante en la religión, para la vida de los pueblos.

Los relatos y tradiciones han tenido una marcada relevancia en nuestras culturas y pese al avance de la civilización y la influencia de otras culturas, aún se mantienen arraigadas muchas de nuestras costumbres.

Objetivo

Identificar rasgos y valores culturales que se construyeron a lo largo de la historia en relación al nevado Illimani y que constituyen el patrimonio cultural de Bolivia y de La Paz en particular.

En este sentido el objetivo busca consolidar el Patrimonio cultural, pues Bolivia es cuna de milenarias culturas y lenguas que mantienen su vigencia a pesar de la conquista española. Así lo reconoció la UNESCO cuando declaró el Carnaval de Oruro como Patrimonio oral e intangible de la Humanidad. Precisamente el presente trabajo desarrolla la visión cultural que se construyó a partir del Illimani y que se transmitió como herencia de generación en generación.

Estos dos aspectos se relacionan dentro de un mundo fascinante, misterioso que atrae a propios y extraños como es el mundo Aymara y la Cosmovisión Andina.

La concepción del aymara expresa que el hombre esta dividido en tres partes: carne, alma y espíritu, éstas dos últimas son inmortales, el alma se aparta de la carne para emprender un viaje, retornando a este mundo sin perder su personalidad morando cerca de sus seres queridos.

Cada hombre nace con una estrella como guía y de acuerdo a esa estrella será su carácter y su futuro, es una especie de astrología. También otros aspectos de la vida del hombre en la sociedad, como la agricultura, clima, etc. están dirigidos por las estrellas.

Según su cosmovisión el sol es un dios que se antropomorfa y recorre toda la tierra, su pareja es la mama pacha. Ellos comprendieron la relación entre estos dos dioses como una fuerza creadora cuyo fruto de su relación sería la vida.

La leyenda del Mururata que forma parte de este trabajo relaciona a estos dos personajes a los que el hombre aymara guarda tanto respeto.

Nuestro patrimonio natural y cultural es motivo de atracción para el turista, la música, la danza contagian alegría y entusiasmo en su persona. Entonces cuando escuche con atención los relatos y participe de las tradiciones y ritos se introducirá a un mundo mágico y al ver los nevados eternos sentirá la vivencia de los mismos.

Técnicas de investigación

En primera instancia se utilizó la investigación documental, se revisó bibliografía en relación a la temática estudiada. Lastimosamente, los datos no fueron suficientes por lo que se tuvo que recurrir a la investigación de campo. Por ello se utilizó la técnica de la entrevista y de la observación. Es decir observamos por ejemplo la ceremonia de la Chakana, la cual fue filmada en vivo y emitida por el canal 4.

Resumen

En el primer capítulo se realiza una revisión teórica de los conceptos de Patrimonio Cultural y Patrimonio natural. En el segundo capítulo se establece y explica el Illimani en relación a la cultura Aymara. El significado y el lugar de importancia que tiene en esta cosmovisión aymara. Además se describe la producción cultural en cuanto a la Literatura, la pintura y la música en relación al Illimani, en base a

autores que tomaron como inspiración el Illimani. Finalmente se explica la relación del Illimani con el Turismo en el tercer capítulo.

Espero que al término de la lectura de este trabajo, todos estemos de acuerdo en que, según Rubén Poma, “La memoria de los pueblos es sabia, por eso ellos mantienen encendidos los fuegos de sus tradiciones”, porque forman un patrimonio valioso para su riqueza espiritual y porque muestran a lo largo de los tiempos: cómo eran, cómo son y cómo seguirán siendo las corrientes sensibles que van llevando al hombre al futuro.

1. PATRIMONIO CULTURAL Y NATURAL

Cada sociedad posee un patrimonio que genéricamente se puede definir como el conjunto de bienes naturales, materiales y espirituales propios de esa sociedad. La organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), considera este patrimonio cultural y natural como valioso para la humanidad y promueve su protección y preservación.

La idea de la conservación de los sitios naturales nace en Estados Unidos. Una conferencia celebrada en Washington en 1965 pide que se cree una Fundación del Patrimonio Mundial que estimule la cooperación internacional, a fin de proteger los sitios naturales y paisajes maravillosos del mundo así como los sitios históricos, para el presente y el futuro de la humanidad. En 1968 la Unión Internacional para la Conservación de la naturaleza y sus recursos (UICN) elabora propuestas presentadas en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el medio ambiente Humano celebrada en Estocolmo-Suecia en 1972.

Finalmente todas las partes interesadas se ponen de acuerdo respecto de un solo texto y la Convención sobre el patrimonio cultural y natural es aprobada por la Conferencia General de la UNESCO el 16 de noviembre de 1972.

En esta convención se da la siguiente definición de patrimonio cultural y natural:

“Se considera patrimonio cultural a los monumentos, conjunto de construcciones y sitios que tengan un valor histórico, arqueológico, científico, etnológico o antropológico y patrimonio natural a las formaciones físicas, biológicas y geológicas extraordinarias, las zonas que tengan un valor excepcional desde el punto de vista de la ciencia, de la conservación de la belleza natural y los habitats de especies animales y vegetales amenazados” (Argentina, Secretaría de Cultura, 2003).

La misión de la UNESCO consiste en:

- Invitar a los países a firmar la Convención de 1972 y a velar por la

protección de su patrimonio cultural y natural.

- Invitar a los Estados Partes de la Convención a proponer bienes nacionales para su inscripción en la lista del patrimonio mundial.
- Invitar a los Estados a someter informes regulares sobre el estado de conservación de los bienes del patrimonio mundial situados en su territorio.
- Ayudar a los Estados a salvaguardar dichos bienes en asistencia técnica y formación profesional.
- Suministrar ayuda de emergencia en caso que se hallen en peligro inmediato.
- Promover el concepto de patrimonio cultural y natural.
- Fomentar la cooperación internacional respecto de la conservación del patrimonio.

La Convención es pues un acuerdo firmado hasta la fecha por 149 Estados. La característica más significativa es que reúne en un solo documento los conceptos de protección de la naturaleza y de la preservación de los sitios culturales.

1.1. PATRIMONIO NATURAL

Patrimonio natural es todo el conjunto de aspectos físicos: orográficos, hidrográficos, climáticos, ambientales y otros, que se encuentran dentro de los límites territoriales de una nación.

Hablar del patrimonio natural de Bolivia es traer a la memoria los conocimientos que impartía en las aulas de la carrera nuestro querido profesor Hugo Boero Rojo. Él nos mostraba cada rincón del país con sus peculiares características: Chacaltaya, los valles, el salar de Uyuni, las lagunas verde y colorada, la isla del Pescado, la impenetrable amazonía, las aguas termales de Urmiri, los caudalosos ríos del oriente, la micro flora del altiplano, unido todo esto a la gran variedad de flora y fauna nos decía: "jóvenes, ésta es nuestra Patria".

Carlos Ostermann nos presenta los siguientes datos:

"según Ismael Montes de Oca (1997), las montañas ocupan cerca de 414.574 kilómetros cuadrados, esto representaría un 38 por ciento del total de la superficie de Bolivia que es de 1'098.581 kilómetros cuadrados. La presencia de este inmenso macizo rocoso influye no sólo en el clima (distribución de humedad, lluvias, vientos y temperaturas), sino en la conformación de los distintos pisos o regiones ecológicas.

Esta singular distribución eco geográfica ha permitido a través del tiempo, el desarrollo de distintos modos de vida, tanto vegetal, animal y humana".(En Escape 51, 2002;14)

De todas estas maravillas naturales de nuestra Bolivia el objeto del presente trabajo es el Illimani, y su relación con otras montañas como el Illampu, Sajama, Mururata y Huayna Potosí.

Nevado Illimani

Ubicación: La Paz

Provincia : Murillo - Sud Yungas al SE de La Paz.

Coordenadas: 67° 47' longitud Oeste y 16°38' latitud Sur.

Altitud: 6402 metros sobre el nivel del mar.

Accesibilidad:

La Paz (Cota-Cota)- ventilla, desvío Mina Bolsa Negra, camino de acercamiento al Illimani (cara oeste).

Camino: de doble vía, transitable todo el año hasta el desvío de Bolsa Negra, luego sólo una vía y accidentado.

El nevado tiene tres picos importantes:

El pico del Norte a 6490 metros. (Pico Khum).

El pico Central a 6280 metros. (Pico La Paz).

El pico del Sur a 6402 metros. (Pico del Indio o Paris).

Existen glaciares y nieves perpetuas a partir de los 5000 metros oscilando según la temporada entre los 5300 y los 4600.

Existen varias vías de acceso hacia los tres picos siendo el pico Sur el más impresionante y de mayor riqueza paisajista.

Hacia los 5000 metros se aprecian aún yaretas, la thola y la paja brava.
También hay aves rapaces, cóndor, llama y vizcacha.
Se recomienda ir de Mayo a Septiembre (invierno austral).

Nevado Illampu

Ubicación: Nor Oeste ciudad de La Paz.

Provincia: Larecaja

Población cercana: Sorata.

Coordenadas: 150°50' latitud Sur y 68°34' longitud Oeste.

Altitud: 6421 metros sobre el nivel del mar.

Accesibilidad:

La Paz - Huarina - Achacachi - Sorata.

Camino: asfalto y ripio.

Tiempo de viaje: 3 horas 15 minutos.

Alimentación: Planta turística y servicios básicos en Sorata.

Forma parte de la cordillera Real siendo uno de los picos más representativos, su forma semejante al de una pirámide trunca, cuenta con clima polar en sus cumbres altas y nevadas.

En sus alrededores se forman ríos a partir de sus deshielos. Las prácticas de trekking y alpinismo en este macizo, ofrece varias alternativas, ya que hay gran parte de antiguos senderos utilizados por los incas.

Comprende varias cadenas de picos y glaciares como los del pico del Norte (a 6050 metros) y la gorra de hielo (a 5700 metros).

Hay un sendero a pié desde mina Candelaria hasta los pies del nevado que dura 7 horas. Tiene varias vías de ascensión en general de dificultad superior que dura seis días.

La región protege gran parte de la flora y fauna andina. En las faldas se ven pastos y vegetación baja, por encima de los 4500 metros se ve: yareta, paja brava y musgo.

Variedad de aves: cóndor, halcón, ave María y otras. Eventualmente se ven venados y pumas andinos.

Nevado Sajama.

Este nevado es la montaña más alta de Bolivia con 6542 metros sobre el nivel del mar, se halla a pocos kilómetros de Tambo Quemado y está muy próximo a los nevados Paya Chatas (Pomerape y Parinacota) de la cordillera Occidental que sirve a nuestro país de frontera con Chile.

"A los pies del nevado se encuentra el parque nacional Sajama que fue el primero en crearse en Bolivia el año 1939,... ubicado en la provincia Sajama del departamento de Oruro tiene una extensión de 75000 hectáreas" (Loredo de Morales Nelly, 2000:4 y 5).

Toda la zona está plagada de thola, yareta, pastizales y bofedales.

Mururata.

El Mururata se encuentra en la provincia Murillo y tiene una altitud de 6010 metros sobre el nivel del mar.

1.2. PATRIMONIO CULTURAL

Patrimonio Cultural es el conjunto de bienes culturales que nos pertenece a todos como parte de una sociedad y constituyen el legado y sustento de la memoria histórica y de nuestra identidad cultural como nación. No sólo comprende las obras de los grandes artistas, pintores, músicos, escritores, poetas sino también aquellas manifestaciones anónimas que han adquirido con el tiempo un significado para la sociedad. Los bienes culturales son los objetos materiales e inmateriales, tangibles e intangibles, en los cuales se denota un valor cultural, ya sea por su significación histórica, artística, religiosa, arqueológica, arquitectónica, científica, etc. En este sentido se debe preservar y conservar estos bienes:

"La tarea de descubrir, valorizar y proteger el patrimonio cultural es una tarea de todos. Por lo tanto debe ser compartida por autoridades, profesionales, docentes, comerciantes, obreros, niños, jóvenes y adultos. Todos tenemos la responsabilidad de protegerlo, acrecentarlo y legarlo a las generaciones futuras".

Los criterios básicos bajo los cuales podemos analizar y valorar un bien responden al grado

de interés que tengan desde los siguientes puntos:

- *Histórico – social – testimonial.*
- *Artístico – arquitectónico – urbano.*
- *Paisajístico – ambiental.*

A mayor valor asignado, mayor será la responsabilidad de conservarlo y no desvirtuarlo para que en el futuro continúe siendo un testimonio (Argentina, Secretaría de Cultura,2003).

1.2.1. PATRIMONIO TANGIBLE

Patrimonio cultural tangible es el conjunto de todos aquellos bienes materiales muebles o inmuebles, que podemos sentir y tocar a través de su presencia física y que además forman parte de las culturas de una localidad, región o país. Estos bienes no pueden ser vistos de forma aislada, sino interrelacionados unos con otros y por su interés deben preservarse para el conocimiento de las generaciones presentes y futuras.

1.2.2. PATRIMONIO INMATERIAL O INTANGIBLE

Entre los años 1988 y 2002 la Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO publica la revista *Oralidad*, para el rescate de la tradición oral de América Latina y el Caribe, al mismo tiempo que establece un espacio de reflexión, discusión y difusión del patrimonio oral de la región.

Producto de estas reflexiones y discusiones se tiene la siguiente definición:

“Se define al Patrimonio Inmaterial o Intangible como el conjunto de creaciones que emanan de una comunidad cultural fundadas en la tradición, expresadas por un grupo o por individuos y que reconocidamente responden a las expectativas de la comunidad en cuanto a expresión de su identidad cultural y social; las normas y los valores se transmiten oralmente, por imitación o de otras maneras. Sus formas comprenden entre otras, la lengua, la literatura, la música, la danza, los juegos, la mitología, los ritos, las costumbres, la artesanía, la arquitectura y otras artes”.(Guanche Pérez,2003)

A partir de entonces existe un reconocimiento a la cultura tradicional o popular y se la considera como parte del patrimonio, adoptando medidas para su identificación, conservación, preservación y difusión.

En México La Conferencia Regional para América Latina y el Caribe de la UNESCO, en el año 1997 resalta la prioridad de la conservación y el desarrollo de las culturas tradicionales y populares como instrumentos para salvaguardar diversidad cultural frente a los problemas de globalización y sus pretensiones homogeneizantes.

El patrimonio intangible básicamente se transmite de generación en generación y esta presente en la vida de las sociedades:

"El patrimonio intangible impregna cada aspecto de la vida del individuo y está presente en todos los bienes que componen el patrimonio cultural: monumentos, objetos, paisajes y sitios. Todos estos elementos, producto de la creatividad humana, y por lo tanto hechos culturales, se heredan, se transmiten, modifican, optimizan de individuo a individuo y de generación en generación" (Argentina, Secretaría de Cultura, 2003).

El patrimonio intangible de Bolivia es sumamente rico y diverso por las diferentes culturas que la componen. Música, danza, ritos, relatos, mitos, tradiciones... varían de acuerdo a las regiones geográficas. Estas manifestaciones son las que conforman una identidad propia:

"La cultura boliviana está formada por los elementos que confieren originalidad y personalidad a nuestra patria, que configuran su ser colectivo y todo lo que es propio e intransferible de Bolivia, como ha escrito alguna vez Guillermo Francovich" (Castañón, 1997:8).

Este patrimonio se modifica y se va adaptando de acuerdo a las necesidades de la sociedad, como siempre repetía el profesor Freddy Bustillos en sus clases.

En el caso de las culturas andinas, la oralidad es el vehículo que permite la transmisión de generación en generación y mantiene la memoria de los pueblos.

1.2.2.1. RELATO Y MITO

A menudo las culturas originarias son encasilladas en conceptos occidentales que de alguna forma deforman sus valores, sus normas y formas de comportamiento. Así muchas de estas manifestaciones culturales son reducidas a supersticiones, fábulas, leyendas... Y muchas de las creencias son concebidas como fantásticas y anecdóticas sin relación con la realidad.

Para nuestro trabajo preferimos utilizar los términos de relatos y mitos puesto que éstos nos permiten comprender con profundidad su valor y significado dentro de nuestra cultura.

Una aproximación general al mito nos lo da el grupo Santillana:

“El mito es un relato fabuloso, colectivo, tradicional y anónimo, mediante el cual un pueblo pretende conocer y explicar el mundo, tanto real como sobrenatural. Surge en épocas remotas, cuando el ser humano, carente de conocimientos científicos, intenta explicar los secretos de la Tierra y del cosmos. Siendo sus características;

- *Ofrecer explicaciones o dar respuesta a interrogantes sobre hechos o fenómenos naturales que se escapan a la lógica de la mente humana. Un mito puede tratar sobre el origen del universo, los animales o las plantas, el destino, tanto de las cosas o de los seres que pueblan la Tierra, o la explicación de fenómenos como el rayo, trueno, la Vía Láctea, el terremoto, el fuego....*
- *Los protagonistas que aparecen en los mitos son generalmente los creadores del mundo y los primeros seres humanos quienes pueden tener características sobrehumanas o sobrenaturales.*
- *En los mitos esta presente una concepción del mundo, es decir, una manera de entenderlo. Además los mitos reproducen un sistema de valores e instruyen sobre actitudes y comportamientos significativos dentro de una cultura. En un mito encontramos el sentido de lo bueno y lo malo, de lo verdadero y lo falso, lo importante y lo irrelevante, etc...*

A esta manera de comprender el mundo y sus fenómenos se la denomina Visión Mítica del Mundo”. (Ediciones SANTILLANA, 2000: 46).

En nuestra investigación más que hablar de leyendas, supersticiones o creencias hablaremos de relatos o mitos, pues estos son creaciones colectivas y representan la visión de mundo de una sociedad.

1.1.1.1. COSMOVISIÓN ANDINA

La cultura andina se expandió casi por toda Sudamérica, pero según Pareja tuvo su epicentro en Bolivia y Perú:

“La cultura andina es la forma de vida y el conjunto de logros de los hombres que vivieron desde hace más de veinte mil años en los Andes, desde Ecuador hasta la Argentina y el norte de Chile. El núcleo fundamental estuvo en los territorios de Bolivia y Perú”(Parejas Moreno, 1977:169).

El pensamiento andino se rige bajo conceptos generales vigentes que provienen de la experiencia vivida en su territorio y otorga a cada etnia su libre interpretación de los mismos, afirma Miranda Luizaga (1996:18).

Las sociedades andinas eran ágrafas y todas sus actividades estaban investidas de significación. Así la organización social y espacial, la producción agrícola, el lenguaje, los mitos, los ritos, las fiestas, los templos, los tejidos y la cerámica tenían un riquísimo contenido simbólico.

La cultura andina tiene sus orígenes en el amanecer de los tiempos. El doctor Huanacuni dice que nuestros abuelos y abuelas hicieron florecer nuestra cultura sobre pilares basados en la expresión del Universo, donde todo está conectado, interrelacionado, nada está afuera, más bien todo está dentro. El bienestar de todos es el bienestar de uno y donde todo es importante para la Comunidad. (Huanacuni, 2003 1:13).

Cosmovisión o visión cósmica es la forma de ver el mundo, cómo interpretamos la

vida, cuáles son nuestros parámetros para entender el universo. Cosmovisión andina entonces, es la forma de ver el mundo para quienes somos parte de esta región, según Huanacuni.

Según este autor en la cosmovisión andina se concibe la existencia de dos fuerzas que convergen en el mundo, las fuerzas cósmico – telúricas. Lo cósmico, como una fuerza que viene del universo, del cielo; y “telúrico” de la tierra, que proviene de la Pachamama. Fuerzas convergentes se expresan en el proceso de la vida. Este autor la llama la lógica dual:

“La raza andina viene a ser la síntesis de ambas energías, el puente, el centro, de lo cósmico y lo telúrico; de esa concepción surge el término:

PACHA. Pacha viene de PA = paya = dos, y CHA = chama = fuerza” (Huanacuni, 2003 1: 6)”.

Entonces PACHA es la convergencia de dos fuerzas que son: chacha, warmi. Ambos masculino y femenino interactúan para poder expresar el universo, tomando en cuenta lo visible y lo invisible.

Para Gregorio Loza Balza éstas dos fuerzas estarían representadas por el sol y la tierra:

“El sol y la tierra son las fuerzas primordiales del universo aymara, están definidas por el sexo, el sol es masculino, la tierra femenina y forman una fuerza creadora, el sol da la vida, la tierra ofrece los elementos y se fructifica mediante el sol, entonces las flores plantas y animales son parte de este vínculo sol-tierra”(Loza Balza pag 28).

La interpretación y concepto de Pacha es diferente para otros autores. Así para Fernando Montes Ruiz menciona a cerca de éste término lo siguiente:

“El concepto aymara y quechua de Pacha engloba simultáneamente las nociones de tiempo, espacio y totalidad. Así Pacha denota la totalidad e integridad de una cosa y la probabilidad de que algo ocurra”(Montes Ruiz, 1984:39 y 40)

Aclara también que Pacha puede interpretarse en dos sentidos: uno espacial donde significaría "lugar" y el otro temporal donde quiere decir tiempo.

En *el sentido espacial* se distingue 3 niveles o dimensiones míticas: (ver gráfico 1 en anexos)

Alaxpacha: O cielo, es el plano superior donde habitan el Sol, la Luna, las estrellas y el rayo.

Manqhapacha: O mundo de abajo, que es el subsuelo poblado por los supaya, el terremoto y el Amaru.

Akapacha: Ubicado entre los niveles anteriores. Corresponde a este mundo donde se desenvuelve la vida humana, animal y vegetal.

En *su acepción temporal* está el principio del mundo o callarani pacha, el tiempo antiguo o nayra pacha, el fin del mundo o pachatucusi, el tiempo de guerra o aucapacha y el tiempo de agua o tikharási pacha.

Si bien los tres niveles espaciales son mencionados por los cronistas y los investigadores que estudian la cosmovisión andina, existe un cuarto nivel que corresponde al mundo de lo desconocido, como nos explica a continuación Huanacuni:.

PACHA se divide en cuatro fuerzas: (ver gráfico 2 en anexos)

Manqha – pacha: Mundo de adentro o mundo interior. Lo encontraríamos dentro de la tierra, y hablando del individuo sería su mundo interior.

Kawki – pacha: Mundo indefinido, desconocido, mundo más allá de lo visible y en cuanto al ser humano, aquello que esta más allá de nuestros cuerpos o esencia de la vida.

Aka – pacha: Este mundo, en el que estamos. Hablando del individuo correspondería al cuerpo físico.

Alaj – pacha: Todo lo superior conocido. Si hablamos del individuo sería el cuerpo etéreo.

Con referencia al Kawkipacha, el doctor Fernando Huanacuni manifiesta que:

"dentro de las crónicas simplemente se percibió tres aspectos...el alajpacha, el akapacha y el manqhapacha.., pero olvidaron algo que esta muy presente en nuestra cotidianidad, en la historia oral andina, que es el kawkipacha, es el lugar donde está más allá de lo conocido. A los tres estados se le añade el cuarto estado de percepción de lo indefinido, de lo incierto, de lo desconocido que también existe". (Huanacuni, 2004:e).

En el mundo andino todo tiene su razón de ser, todos los elementos se unen, todos forman parte del universo y ocupan el lugar que les corresponde, así el hombre no es él sólo, sino tiene su complemento que es la mujer. La autoridad y las responsabilidades son compartidas por ambos, no se ve al hombre como ser superior, sino como parte de la creación donde la visión del andino es respetar lo que le rodea.

Los relatos, las tradiciones y las ceremonias rituales que se enseñan de generación en generación, son el nexo de lo humano con lo mágico, el puente, el punto de convergencia que une la Tierra con el Universo donde los protagonistas de estas costumbres se sumergen espiritualmente fusionándose a este "todo".

2. EL ILLIMANI EN LA COSMOVISIÓN ANDINA

Los pueblos andinos viven la unión de la naturaleza en lo material y lo inmaterial, es por eso que guardan profunda veneración a las montañas de la Cordillera de los Andes, creyendo seriamente que sus antepasados duermen bajo las nieves eternas, identificando a sus dioses con la naturaleza.

Jorge Miranda Luizaga (1996:16,17), nos dice que: la visión de una geografía con vida, se basa en un concepto fundamental del pensamiento andino: "*no existe nada que no tenga vida*". El concepto territorial andino vivificado piensa la tierra como un conglomerado de ríos, lagos y lagunas, árboles, bosques y praderas, minerales y riqueza subterránea que están íntimamente interrelacionados. Entonces en el pensamiento andino la vida se la considera como un proceso de *Inter.-relación*.

En Bolivia la cultura Aymara se desarrolló en los departamentos de La Paz, Oruro, Potosí, parte de Cochabamba y Chuquisaca, su pensamiento y tradiciones y la forma de ver el mundo fueron y son diferentes.

Siguiendo las tradiciones de los antepasados, antes de cada ceremonia efectuada en el transcurso del año, siempre se lleva una ofrenda a los lugares sagrados para pedir permiso, para agradecer y para dialogar.

Fernando Huanacuni dice que Agosto es el mes para agradecer a la Pachamama por todo lo que tenemos, se ofrecen lojtas y wajhtas en los lugares de Waraco frente al Illimani, porque las montañas son las wacas, son los achachilas y son el origen de la vida. Son cristales y poseen energía por los minerales que tienen en su interior.

El 21 de junio, es la fecha en que se celebra el Machaq Mara o año nuevo aymara,

es el acontecimiento más importante del mundo andino, no sólo porque es el inicio de un nuevo año que coincide con el solsticio de invierno, sino porque es el comienzo de un nuevo recorrido del sol, visto desde esta parte del planeta.

Julia Velasco Parisaca (2001:5), nos explica que la mañana anterior al 21 se solicita el permiso a los achachilas para la visita de propios y extraños. Los ancianos o Jayi amautas y las autoridades originarias de las 42 comunidades de Tiwanacu se concentran en el templete subterráneo, allí ofrendan dos mesas una dedicada al alajpacha y otra al akapacha. Diez a quince sacerdotes son designados por un anciano mayor o yatiri para dar ofrenda al monolito Bennet, a los achachilas: Mururata, Huayna Potosí, Illimani, Sajama e Illampu en la plaza del Encuentro Andino de El Alto y las localidades de Kallutíaqa, Lluqu Lluqu y Qupallika en el camino hacia Tiwanacu.

Posteriormente en la ceremonia, que se lleva a cabo al amanecer del 21 de junio, se preparan cuatro mesas u ofrendas grandes que son dedicadas al cosmos, la salud, los espíritus y a los achachilas y la Pachamama. También representan el ayllu (la comunidad), marka (el pueblo), el suyu (la república) y el abiyala (América), simbolizan los cuatro suyos y los cuatro elementos: fuego, aire, tierra y agua.

El mes de Julio es el mes del rayo, los que se inician como yatiris, amautas, se dirigen a las wacas del Illimani e Illampu para pedir permiso de los achachilas y recibir la fuerza y energía de estos cerros. Se dice que cuando el rayo toca en el campo a estos estudiantes ya se vuelven yatiris y tienen más conocimientos.

Generalmente después de las ceremonias se ejecuta música sagrada con instrumentos de viento, como los sikus y percusión como los bombos. Para el mundo andino la danza es la expresión de la espiritualidad, una forma de conexión con lo espiritual. La música es espiritual:

"En los Andes, la música, el canto, el baile y la expresión de los colores expresan el

sentimiento de unión del ser humano con todo el universo. Son mensajes que recibimos de tiempos inmemoriales para recuperar y unificar nuestros sentimientos, después de un olvido al que Occidente los llevó y que afortunadamente nuestra historia oral recuperó para todos nosotros".(Huanacuni: 2004 c,1).

De toda esta gama de música y danza , es el kantus (khantunaka) un aspecto importante para nuestra investigación, ya que esta danza ancestral tiene como motivo principal, mostrar la más grande variedad y riqueza cultural andina existente en el altiplano. Es una música esencialmente ceremonial, originaria de Charazani; donde habitan los kallawayas, se caracteriza principalmente por estar acompañada de bombos y sikus, canalizando la energía telúrica de la Pachamama y los achachilas (montañas sagradas).

Pero, ¿cómo se da esto?

Es necesario mencionar que en todos los lugares sagrados donde se efectúan ceremonias de ofrendas, la música se interpreta después que finaliza la ceremonia, pero no sucede lo mismo en Curva. El Dr. Huanacuni nos explica que:

"Los kallawayas preparan la ofrenda y antes de entregarla al achachila Akamani, que en este caso está más cerca de Curva, los bombos comienzan a escucharse equiparando a los latidos del corazón de la tierra. Entonces cada vez va a través del golpeteo monótono sustentando esa fuerza de relación con las energías telúricas de la Pachamama, luego cuando se enciende el fuego comienzan a tocar los sikus elevando hacia el achachila, en el cual se da una interrelación perfecta entre música, ceremonia y el acto mismo de desarrollo en este sentido mágico de relación, con lo que son las fuerzas telúricas y cósmicas".(Huanacuni, 2004:e)

El Illimani inserto en el paisaje andino es uno de los elementos fundamentales que configuran la visión del aymara. ¿Qué imán poderoso tiene esta montaña con su manto nevado, cuyo resplandor hipnotiza a propios y extraños atrayendo corazones?

2.1. LAS MONTAÑAS SEMIDIOSES ANDINOS

Se puede calificar a las montañas dentro de su visión de mundo como semidioses protagonistas de historias que se enraízan en los mitos andinos. En este caso se impone también una clasificación jerárquica de acuerdo a su altura:

"Inclusive se los considera de acuerdo a su estatura, en una clasificación jerárquica donde el Illampu, Illimani, Sajama y Huayna Potosí, son considerados respetables achachilas de la altiplanicie, mientras que los de menor elevación (moqos = chatos, enanos) son los bufonescos como el Yaretani o el Kimsa Kurunani que se encuentran en las inmediaciones del Salar de Uyuni" (Montaño, 1999:533)

Mario Montaño Aragón (1999:534) menciona el término "Orolatría" para hacer referencia a una variante de la religiosidad humana: la adoración a las montañas. Al parecer se trata de una antigua fase de la evolución mítico-religiosa, que se resume en lo siguiente:

- Los aymaras no perdieron la tradición que tenían las altas culturas para aproximarse a los dioses en la cima de las montañas, porque ellas están cerca o son la morada de las divinidades.
- De ahí la costumbre de construir templos en la cima de los cerros para adoración.
- Esta religiosidad primitiva derivó después en culto directo a las montañas. Estas se bautizan desde las mayores hasta las más pequeñas. Se las llama con carácter genérico Achachilas. Los indígenas afirman que se trata de ancianos, dadores de bienes y aplicadores de castigos. Son todos ellos de forma humana y a veces visibles para los mortales.
- Las montañas (qollus), se consideran "guardianes" del bienestar de la gente. Son los hijos de la Mama Pacha y de su pareja Tata Mallku.

El doctor Fernando Huanacuni expositor de Cosmovisión andina, nos dice que el aymara tiene un profundo respeto y veneración por la tierra; la Pacha.

La Mama Pacha es una especie de personificación de las fuerzas productivas de la naturaleza, es la madre tierra y su pareja es Tata Mallku, sus hijos son las montañas considerados guardianes de toda comunidad y de las familias que las habitan. Así las montañas, los cerros y los nevados son considerados como un miembro más de la familia. A la montaña más alta se la considera como el anciano a quién pedimos su bendición antes de realizar cualquier actividad.

Según Mesili el Illimani y el Illampu son semidioses que resguardan la creación de Wiracocha:

“Cuando Wiracocha organizó los Andes decidió también los lazos entre el hombre y el animal, entre el hombre y el misterio de la creación. Dio ciertos poderes al puma, el cóndor y al oso, a la serpiente y a la llama. Envío a los confines de la tierra mensajes de felicidad y abundancia y puso guardianes a cada extremo a fin de resguardar su obra: El cóndor resplandeciente cerca del Illimani; y el cóndor blanco cerca al Illampu” (Mesili, 1996:35)

2.1.1. LOS ACHACHILAS.

La singular distribución montañosa de nuestro territorio, ha permitido a través del tiempo, el desarrollo de distintos modos de vida. En ellos la agricultura ha tenido un rol preponderante, mientras se ha adaptado a las más diversas condiciones geográficas.

La organización comunitaria, la cosmovisión y la ritualidad asociadas al laboreo agrícola, es lo que asombra hasta el día de hoy, nos dice Carlos Ostermann. La figura mítica primordial de dicha concepción mágico – religiosa es la montaña. En su artículo “Los antiguos gigantes que habitan Bolivia” publicado en la revista dominical Escape N° 51, recoge las palabras del kallawayá Marcelino Yanahuaya:

“La montaña es como nosotros, y nosotros como ella”, ya que: “La montaña tiene una cabeza donde crece pelo de alpaca y Koa. Los pastores de las tierras altas de Apacheta ofrecen fetos de llama a los lagos, que son sus ojos, y la cueva, que es su boca, para alimentar a la cabeza. En el tronco del cuerpo, un poco más abajo, se puede ver el cerro Ñuñu o Teta que rodea a la comunidad de Koata, que es el corazón y las tripas, donde las papas y las ocas crecen debajo

de la tierra. Los grandes sacerdotes viven aquí. Ofrecen sangre y grasa a este cuerpo. Si no alimentamos a la montaña, ella no nos alimentará. El maíz crece en las laderas más bajas de la comunidad Niño Korin, que son como las piernas de nuestro ayllu de Koata”.

Este es un mito andino que devela, en primer lugar, el significado y la importancia de las montañas. La illa o talismán que representa a estos cerros tutelares son las piedras. Es por ello que desde los pequeños altares andinos, sean estos “chutatas”, “apachetas” o “munaypatas”, hasta las grandes ciudades de culto como Tiwanacu, se han diseñado y construido con rocas.

Esto nos da a entender, que para los habitantes de las comunidades, la presencia majestuosa de las montañas despierta en ellos un sentimiento profundo de respeto y agradecimiento, porque son los ancianos que los protegen y les dan vida e inclusive dialogan con ellos.

Al respecto veamos el enfoque y carácter que le dan a los achachilas: Mario Montaña Aragón, Fernando Montes Ruiz y Fernando Huanacuni Mamani.

En el enfoque de Montaña los achachilas son seres sobrehumanos relacionados siempre con la Pachamama y se identifican como “protectores”:

“Dentro del concepto de los seres sobrehumanos los achachilas forman junto con la Pachamama, la categoría más importante. Son los protectores del pueblo aymara y de cada comunidad local. Existe una relación filial entre los aymaras y los achachilas”
(Montaña,1999:163)

Fernando Montes Ruiz nos dice que aunque las montañas forman parte del Akapacha o este mundo, los espíritus míticos que habitan esas alturas están vinculados con el mundo de Arriba y se los considera mediadores con las divinidades superiores. Denominados achachilas, Awqis, Wamanis, Machus o Tata urqus, según la región, estos espíritus de las montañas son los antepasados míticos y los dioses tutelares de cada comunidad. Los aymaras dicen que tienen poder sobre las personas e influyen decisivamente en la vida cotidiana de la

gente. (Montes,1986;238). En este sentido los achachilas son sobre todo "mediadores" entre el hombre y las divinidades.

Para el Dr. Fernando Huanacuni los achachilas son los "abuelos y abuelas" con quienes se dialoga todas las mañanas, a quienes damos una ofrenda y también recibimos en una relación de complementariedad permanente, el AYNI. En esta perspectiva no tienen rasgos divinos y sí más humanos.

Nos dice también que el año ocho más o menos, estimamos bajo la aproximación del calendario gregoriano termina Tiwanacu En estos años, según la tradición oral, los abuelos empiezan a irse, se fueron a refugiar en las montañas y de las montañas también van a empezar a descender estos grandes sabios, herederos de nuestra cultura, para que pueda otra vez proyectarse a futuro, bajo la perspectiva de que tenemos una fuerza ancestral.

2.1.2. EL SIGNIFICADO DE SUS NOMBRES.

En la cosmovisión andina cada objeto y en este caso cada montaña tiene un nombre:

"En la región andina de Bolivia hasta la más leve elevación tiene nombre, revelando el pensamiento y la ancestral tradición de las culturas que florecieron en su ámbito, cuyos descendientes todavía conservan el recuerdo de las mismas".(Montaño,1999:535).

Con respecto al nombre que tienen los cerros, el Dr. Huanacuni aclara que en general las montañas son los achachilas y representan nuestros antepasados.

En aymara se los llama qollunaka y en quechua orqokuna, y tienen género masculino o femenino.

ILLIMANI

a) Una de los significados más cercanos a la visión andina es el que nos

proporciona el antropólogo Mario Montaña Aragón:

"Es el segundo en estatura, hijo de dioses y semidios sereno, con la majestad propia de lo que es grande sin exageraciones de lo incomparable.

En la lengua del collado, Illimani quiere decir:

ILLA = luz, reverbero, luminosidad, lo mágico.

ILLI = savia de los árboles, vida.

-MA = sufijo equivalente de: "tu, su".

-NI = sufijo que denota propiedad: "que hay o tiene".

Podría traducirse "Que brilla con propia luz, por su capacidad de brillar", "que emana el brillo de su ser, de su entraña".(Montaña, 1999: 539 y 540).

b) Ostermann encuentra otro significado:

En aymara: Illa – uma – ni = el que posee agua que fecunda. (Ostermann, 2002;16).

c).- Otra traducción en aymara : Illimani = el resplandeciente.(Soriano Badani, 1977;25).

Sobre este hermoso nevado orgullo de la ciudad de La Paz, se ha tejido poemas, poesías, canciones, cuentos.

ILLAMPU.

a) Según Montaña este es su significado:

"He aquí al del eterno reverbero, el de blanca cabellera, ante quien se arrodillaban monarcas Tiwanakotas y prosternaban inkas llegados desde el Cuzco. Su nombre quiere decir:

ILLA = es la luminosidad, el reverbero de la luz en la albura inmaculada de las nieves eternas.

AMPUTA = en aymara es muy alto, altísimo, da idea de la dimensión con que lo observaron y reverenciaron los antiguos habitantes de estas tierras.

Se podría traducir "luminosidad, brillante en la altura" (Montaña, 1999: 539).

b) Otro significado:

"En aymara: Illa – uma – apu = el gran señor que posee agua que fecunda"(Ostermann, 2002; 16).

MURURATA.

Su nombre significa en lengua aymara: descabezado o decapitado, el mismo que le fue dado a raíz de un hecho legendario:

Hay gente que afirma que Wirajocha es el creador de los semidioses. "Hizo a los hombres, de grandes proporciones, modelando su figura en piedra; animólos, dióles preceptos de buen vivir y los puso sobre el dominio de las cosas. Estos fueron los Wari Wirajochas, los pobladores primitivos, dotados de atributos divinos"(José María Camacho, 56).

"Pronto tomaron el camino de la perversión, promoviendo peleas constantes, atronando el espacio, quebrando la paz del altiplano. Se dice que los jóvenes de esa primera generación, hacían gala de estatura, arrogancia y fuerza, tratando de llamar la atención de una hermosa tawaqo (joven casadera), para enamorarla. Entraron en la competencia Illampu, Illimani, Wayna Potosí, Mururata, Kunturiri, Chiar Qollu, y muchos otros príncipes de la inmensa altiplanicie.

El tumulto se hizo tan grande que los dioses mayores se sintieron molestos; reconvenirles, y pedirles que mantengan cordura en sus actos tuvo por respuesta el intento de tomar el cielo, razón por la cual Tata Mallku de certero hondazo, le hizo volar la cabeza al más atrevido: Mururata, a tiempo que le ordenaba: SARJ"AM = ¡fuera!, ¡ sal de aquí!, ¡vete!, habiendo llegado a gran distancia, donde ahora se encuentra el volcán Sajama, cabeza del infortunado gigante. Se dice que era el más alto de todos ellos".(Montaño 1999:544 y 545)

2.1.3. 5 DE MAYO: CUMPLEAÑOS DEL ABUELO ILLIMANI.

"El Illimani para los aymaras es el abuelo mayor, el que nos cuida, el que nos protege, tiene su cumpleaños y nosotros comulgamos con él". Son palabras expresadas por el investigador y expositor de la cosmovisión andina Dr. Fernando Huanacuni con hondo sentimiento y profundidad.

El día del Illimani es el día en que se alinea con la constelación de la Cruz del Sur, ésta se pone de forma vertical más o menos a las nueve de la noche y se ubica sobre el nevado (ver gráfica 3 en anexos). Esta ubicación se da solamente en esa fecha. El 5 de mayo es en esencia el día de la montaña según Huanacuni:

"Este día nos reunimos para grandes ceremonias, los abuelos nos dicen que venimos de la Cruz del Sur, nos recibe el abuelo Illimani y nos vamos tutelados por él hacia el sur, hacia la Cruz del Sur, es decir que para nosotros es una puerta de entrada y salida para este mundo. Eso es lo que representa para los que moramos estas tierras".(Huanacuni,2004:f).

En una segunda entrevista de fecha 6 de agosto, nos aclara que este día y en ese momento se abren las puertas del universo y hay una relación íntima de convergencia cósmica – telúrica, cósmica por la Chakana y telúrica por el achachila Illimani, para los aymaras las fuerzas iniciales que les han dado la vida misma en sí, o sea ese viaje implícito, intrínseco que nosotros tenemos como seres humanos. Para Huanacuni, en el mundo aymara nosotros somos como viajeros que estamos aquí temporalmente, nuestra puerta de entrada y de salida es la constelación de la Chakana.

Chakana es el puente que une justamente este espacio con el espacio infinito y ese día es la convergencia exacta de reunificación con las fuerzas iniciales desde nuestros orígenes. En resumen es la puerta mágica.

2.1.4. CEREMONIA DE LA CHAKANA O FIESTA DE LA CRUZ DEL SUR.

La constelación de la Cruz del Sur está ubicada en el hemisferio austral y fue descubierta por Vasco de Gama el año 1497. La podemos reconocer porque al lado se encuentran dos estrellas juntas que son los ojos de la constelación de la Llama o Centauro, y además porque la estrella que marca el sur de esta constelación nunca se mueve a diferencia de las otras tres que se mueven al lado

derecho o izquierdo.

Para los aymaras la Chakana enseña la ubicación geográfica, es decir, dónde estamos, los nombres de los lugares, personas, wacas, porque tienen gran significado y además les da "kamasa", que es fuerza y energía.

Esta ceremonia de la Chakana o de la Cruz del Sur se realiza en la Jach'a Apacheta de Munaypata que es el Taípe, o la mitad entre La Paz y El Alto.

El jilata Marcelo Sailloni explica que este lugar es un templo andino, una adaptación arquitectónica de Tiwanacu, un resumen de la cultura. Es un lugar donde llegan las personas, donde se encuentran las parcialidades, es un lugar sagrado. Aquí se encuentra el sapo o jampato que representa el mankapacha, es el ancestro colectivo, la germinación de la vida, también está el diagrama cosmográfico de Santacruz Pachacuti: el Qoricancha donde se lleva a cabo la ceremonia.

La Chakana es la fiesta del equilibrio, es reafirmar el espíritu colectivo. La espiritualidad aymara no sólo es humanista sino es cósmico-telúrica, el ajayu la alimenta.

Bajo el impulso de la Cruz del Sur se busca: el par, equilibrar, armonizar, completar. Es la búsqueda de las energías del equilibrio. El 3 y 4 de mayo la constelación se pone en pie en el horizonte, en estas fechas se realizan ceremonias de agradecimiento al Illimani y al Huayna Potosí, porque la wajhta principal de La Paz es el Illimani y la wajhta principal de El Alto es el Huayna Potosí.

Se reúnen todas las autoridades de las comunidades. Amautas y yatiris sacan o piden la licencia correspondiente a la Pachamama para comenzar con la ceremonia y preparan una ofrenda, luego los amautas escogen 4 hojas de coca y

4 maíces para ofrendar a la chakana.

Mientras la ofrenda se consume en el fuego, el consejo de amautas y yatiris se acomodan alrededor para el acullico de la coca, esperando el mensaje de la chakana. El jilata Edmundo Pacheco explica que el acullico es la introducción, el ingreso, el encuentro de uno mismo, es buscar el equilibrio entre el cerebro, corazón, emociones y pasiones, y olvidar las diferencias mentales y afectivas. El acullico nos permite encontrarnos con la chakana, con el alaj-pacha, con este tiempo o akapacha y con los abuelos en las montañas, la mamapacha. Comienza a llover este jilata dice que la lluvia anuncia que va haber hambruna y hay que prepararnos, pero habrá bendiciones.

El mensaje de la Chakana dice que hay que matar el egoísmo, no ser individualistas y trabajar por la comunidad. Con la llegada de los sikus ejecutando la música sagrada de los Andes termina con broche de oro la ceremonia.

Después de esta ceremonia los amautas y yatiris se dirigen a otras wajhtas que se encuentran en Carabuco, Sisasani, y en el centro minero de Viloco, es decir que siguen la ruta de Tunupa desde Carabuco, hasta aquí llegan muchos sikus de Italaque, Uyu Uyu, de los alrededores y los lugareños los reciben y todos interpretan la música sagrada.

Los ancianos y sabios van a las apachetas del Illimani y del Huayna Potosí para saludar y agradecer por este tiempo.

El jilata Edmundo Pacheco explica que esta fiesta se da para que todos puedan entender la realidad de la Cruz del Sur, su ubicación y la reciprocidad del hombre con el cosmos y el hombre con la naturaleza.

2.1.5. EL ILLIMANI, EL ILLAMPU Y TIHUANAKU

“En Tiwanacu podemos observar, que la ubicación del Templo de Kalasasaya y la de algunos elementos en su interior, tienen que ver con los cambios de la trayectoria del sol con respecto al planeta, marcando los cambios de estación y por consiguiente, la emanación de diferentes tipos de energía generados por el sol, que además coinciden con algunos lugares energéticos de gran trascendencia”.(Huanacuni, 2004 a:4)

Estos lugares energéticos referidos por el Dr. Huanacuni en esta afirmación son los nevados Illimani e Illampu que con Tiwanacu específicamente con el Templo de Kalasasaya forman un triángulo isósceles perfecto (ver gráfico 4 en anexos)

Al respecto, nos explica: que el Illimani tiene la energía femenina y el Illampu la energía masculina, y se complementan de esa forma a tal punto que el Illimani tiene una relación íntima con la Luna y el Illampu con el sol. Estas dos energías convergen con lo que es Tiwanacu, lo que es nuestra vida, esa es la armonía que se da en todo lo que existe y por ende en el aspecto humano, que es permanente el chacha-warmi.

Aquí también interviene el Huayna Potosí, este nevado se ubica más o menos en la parte central y representa el equilibrio, vendría a ser como el hijo de estas dos energías convergentes, se expresa como ese joven altivo, vigoroso, fuerte que nos muestra un horizonte.

Estas energías serían “chama” y “kama”, uno es la fuerza física y otro la fuerza espiritual.

2.2. EL ILLIMANI Y LA TRADICIÓN ORAL

A través de la historia oral, hemos heredado de nuestros antepasados todas las costumbres y el modo de vivir que a su vez, ellos recibieron de sus padres y abuelos.

Se cuenta que en época de cosecha, toda la familia se levanta temprano antes que salga el sol. Desde pequeños los niños tienen responsabilidades, por ejemplo: cuidar a las llamas recién nacidas o espantar a los pájaros de las cosechas y si no cuidaban el ganado aprendían con sus abuelos a moldear la arcilla y a tejer. Este momento era aprovechado por los viejos para transmitir las costumbres y tradiciones, como también de contar historias de su cultura a sus descendientes.

Cuando hablaban del Illimani, nuestros abuelos decían que era un cerro encantado, que debajo de éste vivía un pueblo castigado y que no había que acercarse mucho porque la montaña te atrae como imán, te traga y no vuelves más. Si analizamos el primer y último dicho, vemos que tienen mucho de verdad, recordemos los accidentes aéreos ocurridos en ésta montaña, como las fatales caídas que sufrieron los montañistas que escalaron este nevado.

Aún hoy las personas de edad avanzada que viven en los pueblos relatan que en tiempos antiguos los animales hablaban y tenían sus cuentos. " En tiempos remotos hasta las vacas hablaban, hablaban las ovejas, hablaban los cerdos, aystá, hasta el burro había sabido tocar la tarqa,.... sabe igualar... con la gente.., dice", son palabras de don Francisco Yujra Quispe de Puerto Acosta. (Jemio, 1993,11).

Uno de estos cuentos dice que después de hacer muchas apuestas, el Zorro hizo una con el Cóndor.

"- Cóndor, subiremos esta noche al Illimani, quién aguante el frío se comerá al congelado. Dijo el Zorro.

- "Esta bien, acepto tu reto" le dijo el Cóndor.

Así fue que llegaron al cerro. El Cóndor extendió sus alas para protegerse del tormentoso frío. El Zorro sólo extendió su colita.

- ¡Cóndor estás bien!

- Si, Antonio.

- Vas a ver, yo te voy a comer.

- "¡Cóndor, ¿estás bien?!" gritaba el Zorro, a cada momento, "vas a ver, yo voy a ganar, yo te voy a estar comiendo", le decía.

Pero, cada vez, la voz de Antonio era más débil. Hasta que el cóndor preguntó:

- ¿Zorro! ¿estás bien?

Pero, el Zorro no dijo nada

El cóndor descubrió que Antonio estaba muerto, tieso y congelado. Se lo comió.

Este cuento fue narrado por Don Paulino Mendoza en la isla del Sol, y Don Daniel Quispe Cari en Puerto Acosta. (Jemio, 1993,24).

La herencia de: costumbres, tradiciones, ceremonias, música, danza, modo de vivir, avances agrícolas, astronómicos y muchos otros aspectos que se han transmitido de generación en generación a través de la historia oral en nuestro país, son motivo de interés por parte de científicos, arqueólogos, antropólogos y otros profesionales afines con la investigación y la búsqueda de las culturas más antiguas que habitaron nuestro planeta. Uno de estos sitios, motivo de profundos estudios es Tihuanacu.

2.3. EL ILLIMANI DESDE LA PERSPECTIVA DE LOS ESCRITORES

La imponente presencia de estos colosos de la naturaleza despierta en propios y extraños una profunda admiración y respeto, como también dan lugar a inspiradas historias de contenido amoroso unas y de valores morales otras.

Los relatos tienen por personajes a seres divinos o héroes míticos a quienes se les llama maestros del pueblo, porque según dicen los más ancianos indígenas que fueron sus antepasados quienes les enseñaron a cultivar la tierra, las artes de la guerra, curar con hierbas, como también los valores morales y el castigo por la desobediencia y ambición.

2.3.1. UNA LEYENDA AYMARA DEL MURURATA DE DELFÍN EYZAGUIRRE

Delfín Eyzaguirre nació en la ciudad de La Paz el 25 de diciembre de 1887. No

existiendo en su tiempo el Instituto Normal Superior fundado posteriormente, se autoeducó en las ramas de Filosofía, Literatura y Letras con el propósito de contribuir a que se pueda formar una élite básica de futuros profesores de Estado. Obtuvo su título de Abogado en 1920, siendo designado el mismo año como director del colegio Nacional Ayacucho. Durante este período no aceptó ninguna otra oferta porque quería estar en contacto directo con la juventud para lograr la formación de una generación sólida de conceptos y criterios muy bien depurados. En 1966 recibe la condecoración del Cóndor de los Andes en la presidencia de Ovando Candia. Fue profesor de Derecho Civil y Procedimiento Civil de la escuela nacional de policías y en 1947 fue designado presidente de la Corte Superior del Distrito de Las Paz. Sirvió a la educación 50 años continuos poniendo en práctica su filosofía Kantiana basada en la educación y justicia, dos pilares importantes que permitirán el progreso de Bolivia.

Entre sus publicaciones mencionamos: en 1908 *El obrero actual* (Poesía), en 1922, *La enseñanza de la Filosofía y Literatura en los colegios de Bolivia*.

Esta hermosa *leyenda aymara del Mururata*, de este autor, llama la atención por su contenido y más que todo por el lenguaje simbólico que ha utilizado el autor para llevar al lector a un mundo mágico y sobrenatural. He aquí un resumen del argumento:

Cuenta el indio que la Mama Pacha (la tierra), tenía muchos hijos de entre los cuales dos eran de su predilección. Aunque uno de ellos algo más elevado que el otro, la hermosura y corpulencia de los dos llenó de admiración a todos los habitantes de la Tierra.

El Willca (el sol); había requerido de amores a la Mama Pacha y todos los días aparecía por el Uruinti (oriente) la galanteaba y se perdía después en su inmenso y hermoso palacio de cristal (el Lago Titicaca), cuya entrada nadie conocía.

La Mama Pacha, tenaz en no corresponder a los galanteos de su amante, resolvió

huir de él y cuando lo hacía fatigada por el cansancio del camino encontró una fuente donde apagar su sed, y cuando quería beber el agua se secó y ella comprendió que era el Willca para vengarse. En memoria de este suceso el indio ha denominado al lugar donde se hallaba la fuente con el nombre de Guaña Kota, que significa Lago Seco y se encuentra en las pampas de Milluni, casi al pie del nevado del Zongo (Huayna Potosí).

Esta venganza del Willca incitó a la Mamapacha a que llamara a todos sus hijos gigantes de las cordilleras para que ellos ejecutaran los intentos de su venganza; más, el que entonces no era Mururata se ofreció a ejecutar sin apoyo alguno de sus hermanos el deseo de su madre, diciendo que él era el más gigante y el más fuerte, y pensó que solo con su presencia haría que el atrevido enamorado abandonase su palacio para dejárselo a él y así se quedaría dueño y señor de las grandezas del universo.

Sabedor de esto el Willca mandó al Inca para que averiguara la verdad de estos intentos y le dio el poder suficiente para que en su nombre, castigara la insolencia y el orgullo, la soberbia y ambición de aquel hijo predilecto de la Pacha.

El enviado del Willca apareció en los espacios montado en una corpulenta llama y después de atravesar el Huarahuar Hahujira, río de estrellas (la Vía Láctea) se dirigió al Illimani como un amigo de la Pacha y le preguntó si hubiera querido ser más gigante de lo que era. El interrogado manifestó estar lejos de tales deseos, y consideraba como un gran mérito la preferencia que le había deparado el Willca de presentarse todos los días por encima de su cabeza para alumbrar a sus demás hermanos y dar vida a todo lo que puebla la tierra.

El inca se retiró y se dirigió al gran gigante y le preguntó lo mismo que a Illimani; lleno de la más grande soberbia el gigante contestó: muy pronto me veréis dueño y señor de todas las cosas, mi estatura será más de lo que ahora es, mañana dominaré sobre todas estas cosas y ocuparé ese palacio, porque mi poder es

suficiente para aniquilar al Willca y hacer que desaparezca, porque he prometido a mi madre vengarla de su ofensa.

Quiso el Inca persuadirle de lo contrario, manifestándole que hasta su hermano Illimani estaría de parte del Willca, -Sí, dijo el gigante, el Willca agasaja a mi hermano y por eso los dos perecerán, por el castigo de mis justas iras.

El Inca vio llegada la hora de utilizar los poderes que le diera el Willca y cogiendo una de sus mejores hondas, colocó una piedra de oro y dando doce vueltas que son las veces que la Luna esta de novilunio arrojó con tal furor contra el gigante que lo destrozó de tal manera que lo dejó como recortado en señal de lo cual quedó con ese nombre y con el que hasta hoy es conocido, Mururata.

Por la fuerza de aquel hondazo, dice la leyenda, que la cabeza del gigante fue a dar al lugar hoy denominado Sajama, o mejor que este nevado es la cabeza del Mururata, el corazón a las regiones de Lloco-lloco y finalmente los intestinos, extendiéndose, como una blanca cinta fueron a formar la nevada cadena del Condoriri, atrás del Zongo (Huayna Potosí).

El Inca dio cuenta de su misión al Willca, quién en memoria de este triunfo y para dar prueba de su poder, fecundó a la Pacha, cuyos hijos fértiles, opuestos al Altiplano, se llamaron los Yungas, habiendo tomado posesión de las regiones que quedan al otro lado de la cordillera. La llama quedó amarrada cerca del Huara-Huar Hauira (Vía Láctea), la honda quedó convertida en estrellas.

Desde entonces el Mururata es más pequeño que el Illimani y éste como honor recibe en la mañana los primeros rayos del sol y en la noche las primeras refulgencias de aquella honda convertida en estrellas, que es la constelación escorpión.

2.3.2. LA LEYENDA DE LA KANTUTA DE ANTONIO DÍAZ VILLAMIL

"Antonio Díaz Villamil nació en la ciudad de La Paz en 1897 y falleció en 1948. Fue profesor normalista en las asignaturas de Historia y Geografía y aportó a la educación boliviana con textos para la enseñanza de nivel secundario en todo el país.

Incursiona en el género literario con obras teatrales como La voz de la quena, La Rosita, La hoguera, Cuando vuelva mi hijo y otros. En el género novelístico tenemos su obra maestra La niña de sus ojos.

Como tradicionista elabora literatura boliviana con elementos autóctonos recogidos de fuentes orales y tradicionales del saber popular. Leyendas de mi tierra aparece en el año 1922, sobresalen la Leyenda de la coca, Del Desaguadero, De la papa y la leyenda de la Kantuta".(PAREDES CANDIA,1996,8).

La leyenda de la kantuta nos enseña las consecuencias trágicas que pueden ocurrir por causa de un mal sentimiento como la ambición y la envidia. Además de hablarnos de estos nevados, encontramos los orígenes del nacimiento de una flor singular que lleva los tres colores de nuestra bandera: rojo, amarillo y verde. Por esta razón mediante Decreto Supremo del 01 de Enero de 1924, fue elevada a la categoría de Emblema Nacional "La Flor de la Kantuta", durante la presidencia del Dr. Bautista Saavedra.

Cuenta esta leyenda que por aquel tiempo reinaban en el territorio nobles reyes cuyas heredades eran tierras fértiles de inmensos campos vírgenes y majestuosos e imponentes colosos como son las elevaciones montañosas que forman la gran Cordillera de los Andes. Dos reinos eran bendecidos por los dioses con prosperidad y bienestar para sus gobernantes y súbditos.

Illampu uno de ellos, habitaba en las tierras del Norte, famosos por sus riquezas y por sus ejércitos de hábiles flecheros invencibles. Este soberano tenía un hijo muy joven y valiente ganador de muchas batallas, era Astro Rojo llamado así porque una estrella Roja apareció el día que nació.

Illimani el otro rey, Gobernaba las tierras del Sur también con riquezas y un gran

ejército, famoso por sus triunfos que le habían hecho dueño de los fértiles valles de los Yungas. Este soberano también tenía un hijo de la misma edad que el de su vecino, se llamaba Rayo de Oro porque una estrellita dorada apareció en el firmamento el día de su nacimiento, éste era un joven muy talentoso para los negocios, tenía un gran corazón caritativo, socorría y ayudaba a los desamparados.

Illimani e Illampu también tenían sus estrellas que junto a las de sus hijos se podían ver en el inmenso cielo andino, en cada victoria o progreso cada una brillaba con más intensidad. Así pasó mucho tiempo hasta que en el espíritu de ambos despertó la ambición por tener la estrella más brillante, y la envidia por la prosperidad que hacía brillar con más resplandor la estrella del vecino.

Illampu fue el primero en sucumbir a la pasión de la envidia, después de pedir consejo a los ancianos y yatiris del reino declaró la guerra a su rival. Desde ese momento en ambos imperios ya no se preocupaban por ser buenos y ayudar a su prójimo, esto se había cambiado por la fabricación de armas homicidas, entonando himnos de guerra y predicando odio a muerte. El tan esperado encuentro tuvo lugar en una gran llanura que estaba en el límite de ambos estados. El rey Illampu fue el primero en formar sus tropas en la línea de batalla y comenzar el ataque, dando la orden a sus flecheros fueron lanzadas miles de flechas envenenadas, el rey Illimani como respuesta también ordenó a su ejército atacar y miles de piedras de sus hondas llegaron al campo enemigo.

En el furor del combate ambos monarcas se hirieron mortalmente y los dos ejércitos resolvieron suspender la batalla para llevar a sus reyes de regreso a sus capitales y tratar de salvarles la vida. No contentos con la pérdida de tantas vidas cada soberano en sus lechos de muerte y como último deseo hicieron jurar a sus hijos vengar con destrucción y horrores su muerte.

Aunque Astro Rojo y Rayo de Oro dudaban entre su conciencia y su deber de hijo,

no tuvieron más remedio que prometer a sus padres cumplir su juramento, pese a que sus corazones sentían el deseo de terminar con esta guerra absurda a causa de apagar la luz de una estrella.

Como antes lo hiciera una vez más ambos pueblos se prepararon para un segundo encuentro a la cabeza de sus jóvenes monarcas. Ya en el campo de batalla donde tiempo atrás cayeron sus padres, los jóvenes se encontraban listos con sus ejércitos, pero ninguno se atrevía a iniciar la batalla, hasta que ambos comenzaron la matanza. En medio del combate también ellos se hirieron de muerte, entonces ambos ordenaron a sus servidores los aproximaran uno al otro, desfallecientes se abrazaron pronunciando palabras de generoso y mutuo perdón, terminando así la tragedia sucedida a sus pueblos.

Cuentan que en ese mismo instante del mismo seno de la tierra surgió la Pachamama quién asomándose a los niños agonizantes habló así:

- Sus padres no contentos con tanta sangre derramada os obligaron a cumplir una promesa, pero Yo castigaré su orgullo borrando del cielo sus estrellas.
- Y ustedes hijos inocentes después de su muerte, ambos serán símbolo en la luz de sus estrellas roja y amarilla unidas a la verde esperanza, para un pueblo que habitará más tarde.

Alzaron todos sus ojos al cielo y vieron caer las estrellas de sus antiguos monarcas, luego sepultaron a los jóvenes en el mismo sitio donde fallecieron.

Pasó mucho tiempo. El Illimani y el Illampu, ostentaban sus cumbres elevadas como queriendo continuar con su rivalidad, pero la Pachamama los había castigado a llorar con el eterno deshielo de sus nieves que convertidas en agua cristalina atravesaron serranías y llanuras hasta llegar a la tumba de sus hijos fecundizando éstas tierras.

Cual milagro enviado del cielo brotó en este lugar una verde y enmarañada planta cuyas retorcidas ramas parecen miles de abrazos, sus flores guardan el rojo

y amarillo de las estrellas de Astro Rojo y Rayo de Oro. Esta es la tradicional flor de la Kantuta, hermosa tricolor nacida de la tierra, que identifica a un pueblo hecho más tarde nación llamada BOLIVIA.

2.3.3. OLINDA CHÁVEZ IBÁÑEZ

No se tiene referencias biográficas.

Extractada del libro *Odiseas Bolivianas* esta leyenda del Illimani o camello blanco narra la historia de un niño huérfano llamado Illimani= abandonado criado por un ingeniero de minas, quién le enseña a realizar esculturas, especialmente las figuras del nacimiento de Jesús. El niño ya joven se enamora de la sobrina del dueño de la casa donde él servía con intenciones sinceras de un futuro matrimonio, para ese entonces el tutor del joven había fallecido dejando incompletas las figuras del nacimiento, pues le faltaba un camello blanco.

Por salvar la vidas de dos pequeños en el río el joven Illimani sufre un golpe en la cabeza que lo deja enfermo, mientras que su amada es obligada por su tío a casarse con un acaudalado rico para pagar las deudas de la casa. Al saber esto el joven Illimani descubre que es un engaño del tío pero antes de poder decirle a la joven es golpeado y abandonado en el camino. Desde ese momento todo es desgracia en el pueblo, días antes del matrimonio la joven es pegada cruelmente por su tío hasta quedar moribunda. El día de la boda la joven Inés vestida de novia había muerto, Illimani adolorido aparece transformado en un enorme camello blanco llevándose a la novia a su morada eterna donde anidan los cóndores. Se dice que el Mururata es el lecho donde descansa la novia y el camello blanco que vela su sueño es el Illimani.

2.3.4. LABIBE NARA NEMTALA

Esta versión narra la historia de dos jóvenes hijos de dos dioses. El joven Illi hijo de Huirajocha y la joven Mana hija de Furia Kheschua quién había castigado a su

hija a vivir en el valle de los aymaras sin hablar con nadie. Los tiernos corazones latían al unísono, Illi quería hacerla su esposa, pero ella no aceptó por temor de su padre. El joven Illi decidió llevar a cabo la boda, pero faltando dos días la hermosa Mana desapareció y en la región de Oriente surgió una mole de inmensa blancura que asombraba a los moradores. Cuando el joven se enteró que su amada ya no estaba fue en su busca esperando escuchar el dulce canto de su voz. Cuando se acercaba a la mole blanca, la melodía que entonaba Mana era más fuerte, era que la joven había sido convertida por su padre en ese hermoso cerro, el joven se abrazó a las faldas del cerro gritando el nombre de su amada y también desapareció convertido en una suave brisa que envuelve a este nevado.

2.4. EL ILLIMANI Y LOS POETAS

Los poetas cantan su belleza buscando expresar en sus versos los detalles más hermosos de su imponente presencia.

AL ILLIMANI

VICENTE DONOSO TORRES

En la vasta extensión de la llanura,
surges cual floración maravillosa
del altiplano; y a la luz radiosa,
las nubes cantan tu sin par albura.
Tus tres picachos suben a la altura
como antenas que irradian la gloriosa
ascensión del Amor, La Paz honrosa
y el Trabajo, que el mundo dan ventura.

Es tan sublime tu triunfal belleza,
que la luna, al nacer, primero besa
tu frente de granito y de marfil.

Las estrellas circundan tu cabeza
Y aún el sol, a tu prístina pureza,
Se enciende más brillante y más viril.

EL ILLIMANI

RICARDO MUJIA

Tendió el Señor su generosa mano,
y como prenda de bondad divina
desgranó sobre el mundo americano
el collar regio de la sierra andina.

Collar de perlas, nítida guirnalda
inagotable, pródigo tesoro,
orla del mar inmenso de esmeralda
que al sol inunda con u pompa de oro.

De ese collar destácase una perla,
solitaria, magnífica, esplendente;
el sol la adora, u anheloso, al verla
le envía un rayo de luz muriente.

Cuando se extingue la postrera lumbre,
el beso llega con tenaz empeño...
y se esfuma en la nieve de la cumbre
el espectro del iris... como un sueño.

EL ILLIMANI FRANZ TAMAYO

Aquí la nieve es mítica,
la luz seráfica,
y la línea orográfica
se ensalma pítica.
Más capta el monte
águas y amatistas
del horizonte.

EL RESPLANDECIENTE OSCAR CERRUTO

Más que el cóndor
en lo alto detenido
enigma de fulgor
y escalofrío
más que la raíz
ojo estelar
asistes
al hervidero de la vehemencia
que a tus plantas desteje
y teje
la oscuridad y la agonía.
Pira mineral
tumulto congelado

dejas
que se desate la comedia
carcomida por el tiempo
del disturbio
que resuene
enceguecida
la garganta del rencor.
Prodigas las mansardas
(o la sombra)
y dejás que la helada
boca de la noche humille
la ilusoria inocencia del azufre.
Dejas que corra
el río
del débito y la fábula
navegando
por los muertos
y los vivos que están muertos.

Casa de los hábitos
Astrales
Más que el celeste invierno
transpareces
y como el invierno hieres
y originas
copas enconadas
águilas que golpean
aldabas
de hielo
en nuestro adentro.
Ardua torre
testigo tormentoso
de los días que se abren
sin misterio
pero asimismo como filo
de cuchillo.
Abajo en las calles
las cancerosas calles tatuadas
por el orín y las blasfemias
donde aúlla la gente
y se interroga
y se muerde las manos
y cae de rodillas
como cae
el viento en el erial
entre las cumbre.
Nada se sabe

ni la saña
desiste
ni la piedad.

Nada se sabe aquí
donde la noche repite
su orificio de herrumbre
ladra el perro
de las lluvias
el que roe
las casas pobres en las laderas
de los cerros pobres.

Nada se sabe
la vida
es un tigre
de ojos dorados
de uña verde
hincada
muy al fondo.

¿Qué espero
que esperamos
¡todavía!
en lo oscuro de la plaza
que huele a epitafios
y a las plantas
de la amargura?

Chasqueados
encandilados perpetuamente
nos equivocamos de quicio
o de destino
golpeándonos
la frente en la equidad
de los ahitos
el pie atrapado
por las herramientas
del dolor.

2.5. EL ILLIMANI Y LA MUSICA NACIONAL

Contemplar la hermosa vista de la ciudad de La Paz con su imponente guardián el Illimani ha inspirado a sus habitantes expresar en música y canto los sentimientos

que nacen de sus corazones.

ILLIMANI (tango)

Letra y música: Nestor Portocarrero

Tierra mía mi canción como un lamento
va en las noches desde ignotas lejanías
y en sus versos el recuerdo hacho armonía
sollozando por el monte lleva el viento

Es tu cielo de un azul inmaculado
son tus flores de un perfume sin igual
desde el lago Titicaca te han cantado
mil sirenas con sus voces de cristal

Sopocachi de mis sueños juveniles
quince abrilés quién volviera hoy a tener
Miraflores mi refugio dominguero
solo espero a tu regazo volver

Y cantar mi serenata
bajo tu luna de plata
cerca del amanecer
y entre amigos con cerveza
disipar esta tristeza
y una nueva vida hacer

Tierra hija del nevado más hermoso
por su ronco Choqueyapu acariciada
donde guardo mi tesoro más preciado
las sonrisas y los besos de mi amada.

01433



Nido andino no te olvido ni un momento
Illimani majestuoso de mi amor
nieve altiva que escuchaste el juramento
de los hijos que luchamos por tu honor.

Sopocachi de mis sueños juveniles
quince abriles quién volviera hoy a tener
Miraflores mi refugio dominguero
solo espero a tu regazo volver

Y cantar mi serenata
bajo tu luna de plata
cerca del amanecer
y entre amigos con cerveza
disipar esta tristeza
y una nueva vida hacer

ILLIMANI (morenada)

Letra: Dante Uzquiano Música: Grupo Wara

De la América del Sur
en la cordillera
el nevado más hermoso
se encuentra en La Paz

Illimani majestuoso
orgullo de nuestra tierra
siempre serás tú. (bis)

De la América del Sur

en la cordillera
el nevado más hermosos
se encuentra en La Paz

Illimani majestuoso
orgullo de nuestra tierra
siempre serás tú. (bis)

Illimani Illimani
centinela tú eres de La Paz
Illimani Illimani
perla andina eres de Bolivia. (bis)

2.6. EL ILLIMANI Y LA PINTURA

Las nieves eternas que cual sol resplandeciente iluminan en las noches de luna a la ínclita ciudad, despiertan en la mente y en las manos del pintor una profunda inquietud por perpetuar esa bella imagen en el lienzo. Uno de los pintores paceños más destacado es Arturo Borda Gosálvez, quién sintió una profunda admiración por el Illimani expresada en estas palabras, "... es la joya del mundo, amorosamente pulido por los siglos, con los vientos, con las nubes, con la lluvia y la luz".

Su cuadro Illimani, es descrito por Jorge Villanueva Suárez de la siguiente manera:

Es un soberbio trabajo, donde no falta la más mínima elaboración: las nieves eternas, de innumerables tonalidades, van perdiéndose gradualmente en su contacto con la montaña pétrea. Los deshielos forman diminutos riachuelos que serpentean las profundidades: los precipicios y el colorido de las partes exentas de hielo son en verdad admirables. Las otras montañas menores que sirven de fondo al Illimani van difuminándose gradualmente por efecto de la perspectiva aérea; el colorido aplicado al cielo sirve de realce para el nevado ubicado en primer plano. En el ángulo superior derecho, la figura de un cóndor completa la composición".
(El Diario, suplemento literario, 2000,1)

3. EL ILLIMANI Y SU IMPORTANCIA PARA EL TURISMO

Con el propósito de saber el conocimiento de los habitantes de la ciudad de La Paz sobre el significado del Illimani, se realizó un sondeo con tres preguntas tomando como muestra personas de a pie, de distinta profesión y edad en el centro de la ciudad.

Luego de procesada la información recogida, obtuvimos los siguientes datos:

- Total de 75 personas.
- Las edades oscilan entre los 20 y 68 años.
- La lengua madre es el castellano, aunque hay personas que hablan aymara, quechua y ambos.

A la pregunta 1:

¿Sabe usted, cuál es el significado de su nombre?

Del total, un 16% (14 personas) sabían el significado de su nombre, de las cuales sólo una era correcta, una se aproximaba y el resto eran incorrectas. Un 84% no conocen el significado de Illimani.

A la pregunta 2:

¿Ha escuchado usted, algunas historias, cuentos, leyendas o algo relacionado sobre este nevado?

Del total, un 40% (34 personas) mencionaron datos muy interesantes. Por ejemplo:

- Leyendas conocidas como de la Kantuta, de la coca, de Tunupa y la pelea entre dos hermanos.
- Que el Illimani es un volcán dormido y cuando despierte, será el fin del mundo.
- Que existen riquezas escondidas que nadie pudo hallar.
- Que debajo hay oro.
- La figura de la familia que forman las partes oscuras del nevado.

- Que desaparece la gente y otros.

Un 60% no conocen historias, cuentos o leyendas. Confirmando que la mayoría de los habitantes de esta urbe desconocen el valor cultural de este nevado.

La pregunta 3:

Diría usted que el Illimani es:

- a) Un hermoso nevado más que tiene la ciudad de La Paz.
- b) Un guardián o centinela que nos cuida.
- c) Un abuelo o un miembro más que forma parte de su familia.

Esta pregunta es la que más refleja la verdadera percepción que tiene cada uno con el Illimani.

- Así un 62,35% (53 personas) consideran al nevado como uno más de la ciudad de La Paz.
- Un 30,59% (26 personas) lo ven como un centinela que nos cuida.
- Para un 7,06% (6 personas) es un abuelo que forma parte de sus familias.

Este resultado es significativo porque al ver la mayoría al Illimani como un nevado más que tiene la ciudad, se le está quitando el valor de achachila, de abuelo protector en la visión andina.

Entonces, si los paceños y no paceños desconocemos el significado cultural del Illimani ¿cómo podremos mostrarlo a los turistas? Urge sensibilizar a los ciudadanos para volver a las raíces culturales que con la influencia de la educación alienante se va perdiendo en nuestros niños, jóvenes y adultos.

La imponente presencia de los picos nevados que forman la Cordillera Real como el Ancohuma, Chachacomani, Condoriri, Huayna Potosí, Tikimani Mururata, Negruni, Illampu e Illimani, para citar a los más conocidos son atractivos que el turista no deja de lado cuando visita Bolivia.

De todos éstos los que cobran mayor importancia por su significado ancestral son el Illampu y especialmente el Illimani. Estos se caracterizan porque además de ser

atractivos naturales de muchos metros de altitud, representan un símbolo llamémoslo así de pertenencia y de singular importancia para los herederos de nuestra cultura ancestral como son los aymaras.

Como hemos visto los investigadores le dan a estos nevados diferentes roles o rangos de jerarquía, como guardianes, protectores, centinelas y el nombre más propio para el aymara andino es aquel de anciano o abuelo, que le da la ser partícipe de una familia, es decir, algo propio de gran valor y respeto.

Todas las tradiciones y relatos que se puedan rescatar y mantener, así como lo nuevo que se descubra a cerca de la relación del hombre con estos colosos andinos, es motivo de apreciación desde el punto de vista turístico, ya que todo lo que podamos trasmitir a propios y extraños, como también lo que podamos aprender nosotros mismos, servirá para realzar más los nevados como atractivos naturales dándoles un enfoque cultural profundo.

Estos conocimientos pueden ser dados a conocer a través de los guías de turismo, los recepcionistas de hoteles, como parte de un tour en la ciudad, por los artesanos y por los que manejan grupos de escaladores y turistas aventureros con deseos de conquistar las alturas.

VI.- CONCLUSIONES.

El Patrimonio cultural y el Patrimonio Natural están interrelacionados y ambos conforman la identidad de un pueblo. Por ello, es tan importante rescatar y valorar el patrimonio en sus diferentes manifestaciones, que hoy en día se ha constituido en una tarea a nivel mundial. Organizaciones como la UNESCO se preocupan en promover la protección y preservación del patrimonio cultural tangible e intangible como el patrimonio natural, porque consideran a éstos como valiosos para la humanidad presente y futura,

Bolivia es un país privilegiado en cuanto a Patrimonio Natural y Patrimonio Cultural. Las montañas de la cordillera Real a la que pertenecen los nevados del Illimani e Illampu entre otros constituyen el Patrimonio Natural y Patrimonio Cultural de Bolivia y particularmente de la ciudad de La Paz.

Como rasgos y valores culturales del Illimani se pueden mencionar:

Estos colosos de la naturaleza no se encuentran aislados sino que tienen y guardan íntima relación con el hombre que habita a sus pies. Las montañas en su generalidad son motivo de veneración: el Illimani en primer orden de importancia junto al Illampu y al Huayna Potosí son los protectores para Montañero Aragón; los mediadores para Montes Ruiz; los semidioses para Mesili; y los abuelos y abuelas para Fernando Huanacuni.

La relación del hombre con el cosmos y el hombre con la naturaleza se demuestra en la ceremonia de la Chakana en la cual se manifiesta el encuentro de las energías del cosmos en la constelación de la Cruz del Sur y las energías de la Tierra en el nevado Illimani unidas a las ofrendas y agradecimientos del hombre andino.

Desde tiempos precolombinos, estos nevados fueron tomados en cuenta como

lugares energéticos de gran trascendencia y fueron referentes para marcar fechas importantes como son los cambios de trayectoria del sol con respecto al planeta que marcan los cambios de estación, me refiero a los solsticios y equinoccios. La relación Illimani, Illampu y Tihuanacu espacialmente conforman un triángulo isósceles perfecto. Esto demuestra el grado de conocimiento astronómico de nuestros antepasados.

Además se debe destacar la connotación femenina del Illimani y su relación con la luna. En el otro extremo la connotación masculina del Illampu y su relación con el sol. Se muestra así la lógica dual de convergencia de las energías masculina "chacha" y femenina "warmi".

Desde la visión andina el illimani es una persona a quien se guarda un profundo respeto, tanto así que hasta tiene su cumpleaños el 5 de mayo, fecha en que se reúnen los amautas y yatiris para celebrarlo y darle las gracias por su protección.

En la cosmovisión andina el Illimani se ubica entre el Alajpacha (mundo de arriba) y el akapacha, como un mediador, entre ambos mundos.

El Illimani no sólo es importante para los propios habitantes de nuestra ciudad sino que su imponente presencia y vista desde El Alto de La Paz inspira a propios y extraños, plasmando en poesía, canto, pintura y obras literarias toda la descripción de su hermosura. Tenemos el poema El resplandeciente de Oscar Cerruto, El Illimani de Franz Tamayo, de una pintura El Illimani de Arturo, Borda, la morenada Illimani del grupo Wara.... Y el conocido Tango Illimani de Nestor Portocarrero cuya segunda estrofa ha quedado olvidada. Muchas instituciones, tiendas, establecimientos populares, fábricas... llevan su nombre en La Paz, en Bolivia y en muchas partes del mundo.

Recordemos el tiempo que tuvo que pasar para que los instrumentos musicales nativos sean escuchados, conocidos e interpretados por otras personas de otras

culturas, quienes quedaron maravillados con nuestra música. Prueba de ello es que se han formado orquestas de instrumento de viento y cuerdas bolivianos, y es que los acordes de nuestras melodías andinas, fueron creados desde lo más profundo del corazón del compositor.

Algo así pasa con las tradiciones y los relatos, éstos representan la relación íntima que emerge desde lo más profundo del corazón del hombre aymara con la naturaleza y el cosmos. Es como una ofrenda, una demostración de hondo respeto traducidas en estas manifestaciones y que además contienen un mensaje para ser aprendido.

Se debe rescatar parte de nuestra cultura ancestral que en forma oral viene siendo transmitida a través del tiempo de padres a hijos y de abuelos a nietos. Por todo lo investigado, se concluye que las tradiciones y relatos pueden y deben ser aprovechados como un recurso turístico para diversificar la oferta, creando y realzando más aún la belleza del atractivo natural para atraer la atención del turista.

No olvidemos que hoy la mirada de científicos, arqueólogos, geólogos y demás gente especializada de otros países está puesta en las excavaciones que se están llevando a cabo en Tiwanaku. Las corrientes turísticas en la actualidad son más de aventura, de salud, de la búsqueda de tranquilidad, de reencuentro con lo natural y lo cultural, porque ha resurgido la inquietud de buscar dónde se encuentran asentadas las civilizaciones más primitivas que dieron origen a las demás, y es ahora nuestro continente, las culturas maya, inca y aymara el motivo de estudio para este fin

Por esta razón debemos ser los primeros en tener parte de esa información puesto que somos los herederos y potenciales preservadores de nuestras culturas.

BIBLIOGRAFIA.

- ANEIVA IDIAQUEZ, Gonzalo
1987 *Redacción y presentación formal de la tesis*. La Paz Bolivia, Talleres Gráficos de Librería-Editorial "Popular" (20 de octubre).
- AMUSQUÍVAR, Luis; Castellón, Emma y Ricaldi, Víctor Hugo
2001 *Guía de trabajos académicos para Turismo*. La Paz, s.e.
- ARGENTINA. SECRETARIA DE CULTURA.
2003 Patrimonio intangible. www.dgpatrimonio.buenosaires.gov.ar (13-12-03)
- ARNOLD, Denise y cord.
1981 *Hacia un orden andino de las cosas*. La Paz Bolivia, Talleres Gráficos Hisbol (Septiembre, 1992).
- AZCUI, Mabel
2004 "En el reino blanco del silencio y los vientos". En *Escape*, La Razón, La Paz, (10 de octubre), pags.18 al 22. Revista *Escape* 178.
- BARNADAS, Josep
1973 *La cultura en su historia*. La Paz Bolivia, Editora Urquizo Ltda.
- CASTAÑON BARRIENTOS, Carlos
1997 "Protección y defensa de la cultura en Bolivia". *El Diario*, La Paz, (31 de Agosto), pag. 8. 6ta. Sección Magazine.
- CHAVEZ IBAÑEZ, Olinda
1948 *Leyenda del Illimani o camello blanco*. Ejemplar 1, Editora Illimani. Biblioteca Central. UMSA.
- CONSERVATORIO NAL. DE MUSICA
2004 Sociedad coral boliviana, Néstor Portocarrero tango Illimani. La Paz (12 de noviembre)
- COSTAS ARGUEDAS, José Felipe
1989 *Diccionario del folklore boliviano Tomo I y II*. Sucre Bolivia, Imprenta Universitaria, (19-01-67).
- CRISOLOGO ARCE, Aurelio
1997 *La Monografía y el informe de tesis*. Lima Perú, Talleres Gráficos de Ediciones Abedul (12 de agosto).

DIAZ VILLAMIL, Antonio.

1992 *Leyendas de mi tierra*. La Paz Bolivia, Editorial Juventud.

EDICIONES SANTILLANA.

2000

Grupo Santillana Siglo XXI. Santillana Ediciones,
Lenguaje Primaria. La Paz Bolivia, SPC impresores
S.A.pg.46.

GODOY, Eduardo y PONCE, Consuelo.

2004

"Fernando Huanacuni". En: *Noticiero Matinal*. Conductores
Eduardo Godoy y Consuelo Ponce, canal 4 RTP. La Paz 28
De abril, 4 de agosto, 8 de septiembre y 13 de octubre.

GUANCHE PEREZ, Jesús

2003

"El patrimonio de la cultura popular tradicional ¿es
realmente inmaterial o intangible? El Gatoblepas Revista
crítica del presente/ www.dgpatrimonio.buenosaires.gov.ar(19-09-03)

HUANACUNI, Fernando. SARIRI: caminante de los Andes.

2003

1- Boletín O "*Vientos de cambio*". La Paz (10 de octubre),
pgs.

a) Boletín 1 "*Calendario gregoriano*". La Paz (19 de enero)

b) Boletín 2 "*Llatunka*". La Paz (16 de febrero), pg. 7.

c) Boletín 6 "*Peregrinación en los Andes*". La Paz (5 de
abril), pg. 7.

d) Boletín 7 "*Procesos de vida*". La Paz (12 de Abril), pg 5.
Centro de Cosmovisión Andina.

e) Entrevista realizada por María Rosa Mur. La Paz 6 de
agosto 2004.(ver anexo).

INSTITUTO GEOGRAFICO MILITAR.

1989

Datos geográficos, ficha de inventario Dinatur.

JEMIO GONZALES, Lucy.

1993

Cuentos orales andinos (Antología).La Paz Bolivia.

JORDAN DE ALBARRACIN, Betty.

1989

Enseñanza funcional del lenguaje. La Paz Bolivia.

1990

Enseñanza funcional de la Literatura. La Paz Bolivia.

JORDAN, Paula.

2003

"El aymara que conoció el español en 1534".En *La Razón*,
La Paz (12 de octubre), pgs. 13 al 17, revista Escape 127.

- LAGUNA MEAVE, Alberto.
1995 *"Un benemérito de la enseñanza Dr. Delfin Eyzaguirre"*. En El Diario, La Paz (23 de Julio), pg. 1 Suplemento literario.
- LOREDO DE MORALES, Nelly.
2000 *"El parque nacional Sajama"*. En El Diario, La Paz (12 de Julio), pgs. 4 y 5 suplemento viajes y vacaciones.
- LOZA BALZA, Gregorio
Astronomía y calendario aymara. pag.28.s.e.
- MESILI, Alain.
1989 *La cordillera Real de los Andes de Bolivia*. La Paz Bolivia, Editorial Los amigos del Libro. Pag.35
- MIRANDA LUIZAGA, Jorge.
1996 *Filosofía Andina - Fundamentos Alteridad y Perspectiva*. La Paz Bolivia, Editorial Gisbol - Goethe. Pg. 18.
- MONTAÑO ARAGON, Mario.
1999 *Mama Pacha. Diccionario de Mitología Aymara*. La Paz Bolivia, Talleres Gráficos de Producciones "CIMA" (9 de Septiembre).
- MONTES RUIZ, Fernando.
1984 *La máscara de piedra. Simbolismo y personalidad aymara en la historia*. La Paz, Editorial Quipus.
- OCEANO, Grupo Editorial S.A.
1997 *Diccionario Enciclopédico universal Océano Color*. Tomo 4 y 5. Barcelona España.
- OSTERMAN, Carlos
2002 *"Los antiguos gigantes que habitan en Bolivia"*. En La Razón, La Paz (28 de abril), revista Escape 51 pg. 14.
- PAREDES CANDIA, Antonio.
1970 *Brujerías, tradiciones y leyendas* Tomo II. 1ra. Edición, La Paz Bolivia, Editorial Difusión Ltda.
- 1971 *Diccionario Mitológico de Bolivia*. La Paz Bolivia, Puerta del Sol.
- 1974 *Antología de tradiciones y leyendas bolivianas*. 1ra Edición. La Paz - Cochabamba, Editorial Los amigos del Libro.
- 1975 *Las mejores tradiciones y leyendas de Bolivia*. La Paz Bolivia, Ediciones Puerta del Sol.

- 1996 *"Novela y tradición en la obra de Antonio Díaz Villamil"*. En el centenario de su nacimiento." El Diario, La Paz (17 de noviembre), pg. 8, 4ta. Sección Crónica.
- PAREDES, Manuel Rigoberto.
1976 *Mitos, supersticiones y supervivencias populares de Bolivia*. La Paz Bolivia, Imprentas Unidas S.A.
- PAREJAS MORENO, Alcides.
1977 *Historia del hombre - Prehistoria Antigüedad*. La Paz Bolivia, Editorial Don Bosco.
- 1981 *Historia del hombre - Historia de la cultura*. La Paz Bolivia, Editorial Don Bosco.
- SORIANO BADANI, Armando.
1978 *El Illimani en la Literatura*. La Paz Bolivia, Empresa Editora Khana Cruz SRL, pgs.94, 2da edición.
- VELASCO PARISACA, Julia.
2001 "Solsticio cuando el sol es energía renovadora". La Razón, La Paz (24 de junio), pgs. 4 al 6, revista Escape 7.
- VILLANUEVA SUAREZ, Jorge.
2000 "Galería de pintores, Arturo Borda Gosálvez. El Diario, La Paz (27 de agosto), pgs. 1 y 4, suplemento literario.

ANEXOS

NIVELES DE COSMOVISION

Alaxpacha

A DIOS CREADOR (Sol)

Padre de

B HEROE CIVILIZADOR (rayo)

fecunda

crea

civiliza

Akapacha

madre de

C MUJER MADRE

(tierra o lago)

destruye

F SEGUNDA HUMANIDAD

Manqhapacha

mata

derrota

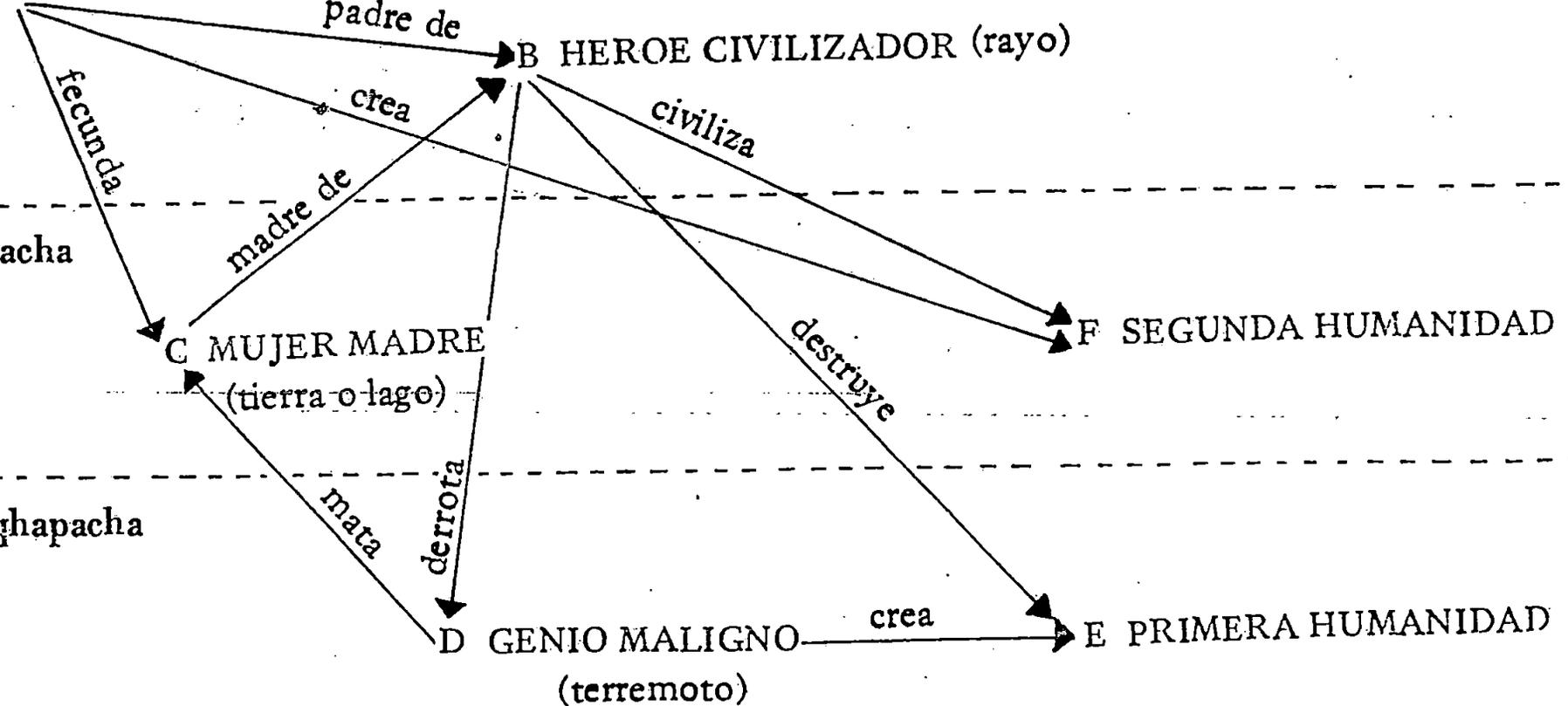
D GENIO MALIGNO

(terremoto)

crea

E PRIMERA HUMANIDAD

GRÁFICO Nº 1



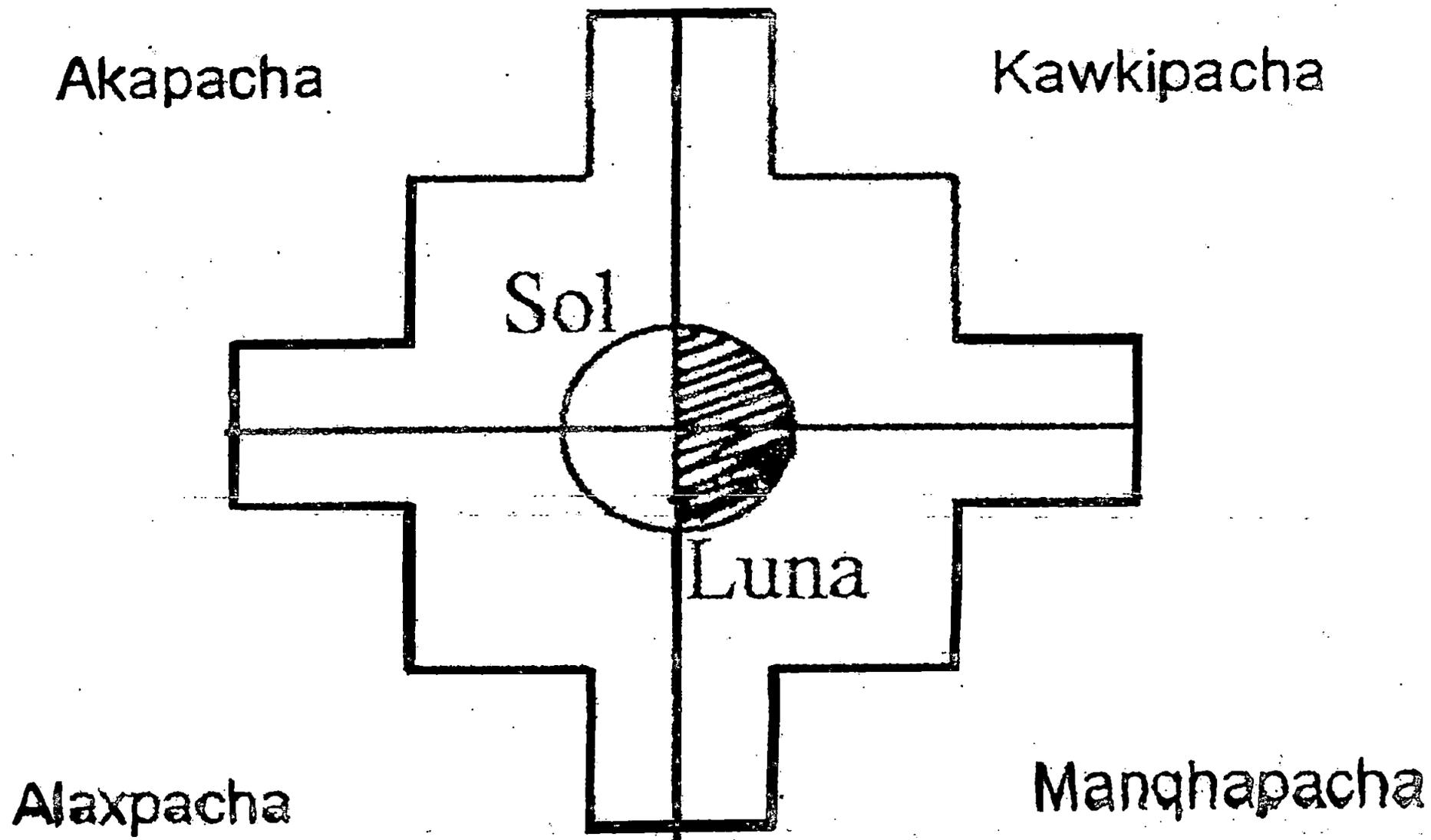
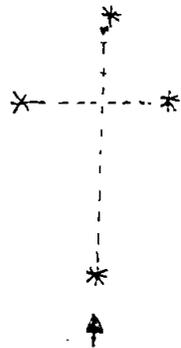
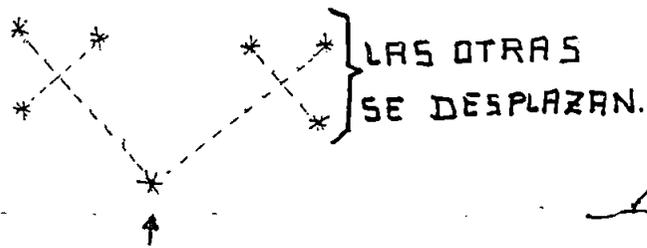


GRÁFICO N° 2

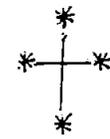
LA CHAKANA O CONSTELACION DE LA CRUZ DEL SUR.



ESTA ESTRELLA
MARCA SIEMPRE
EL SUR.



Y NUNCA
SE MUEVE.



EL 5 DE MAYO ES EL
CUMPLEAÑOS DEL ILLIMANI,
EN ESTA FECHA LA CRUZ
DEL SUR SE PONE EN PIE
SOBRE LA MONTAÑA.

GRAFICO N° 3



21 de Junio
Illampu

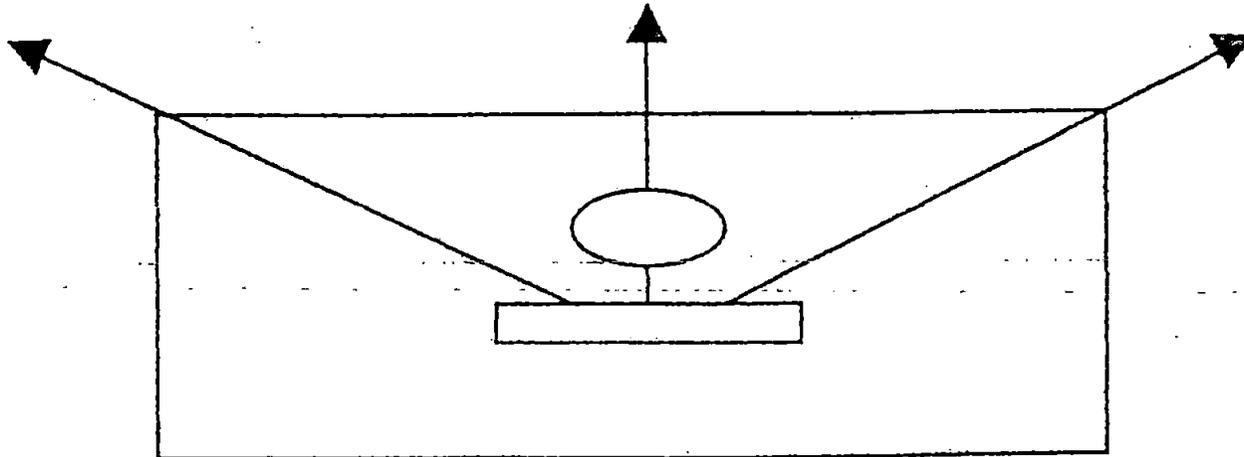


21 de Marzo
21 de Septiembre
Huayna Potosí



21 de Diciembre
Illimani

NE

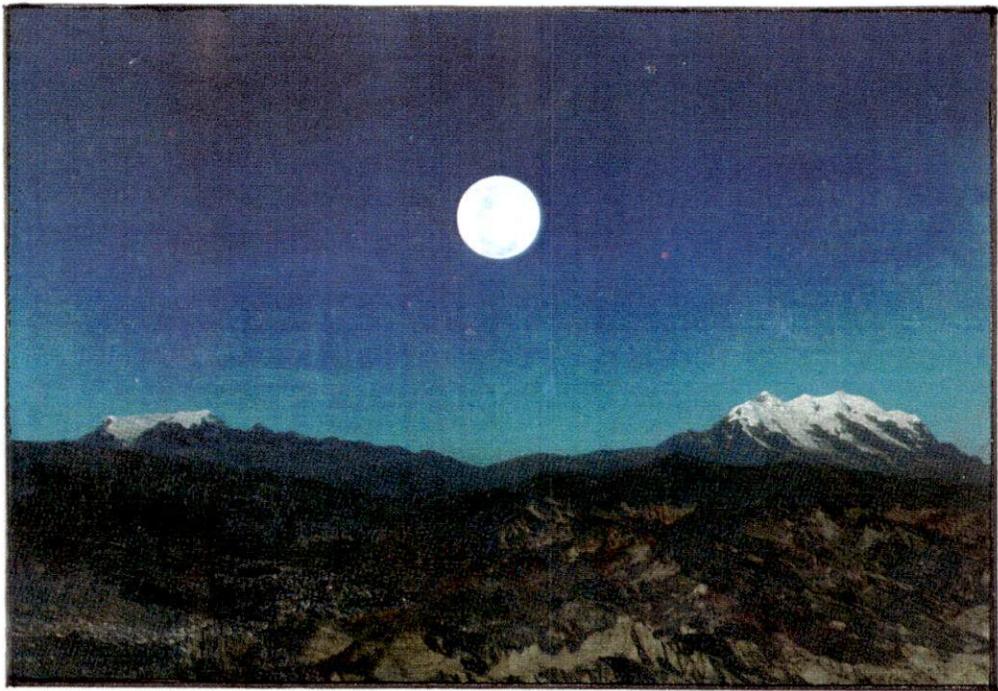


SE

TEMPLO DE KALASASAYA - TIWANAKU

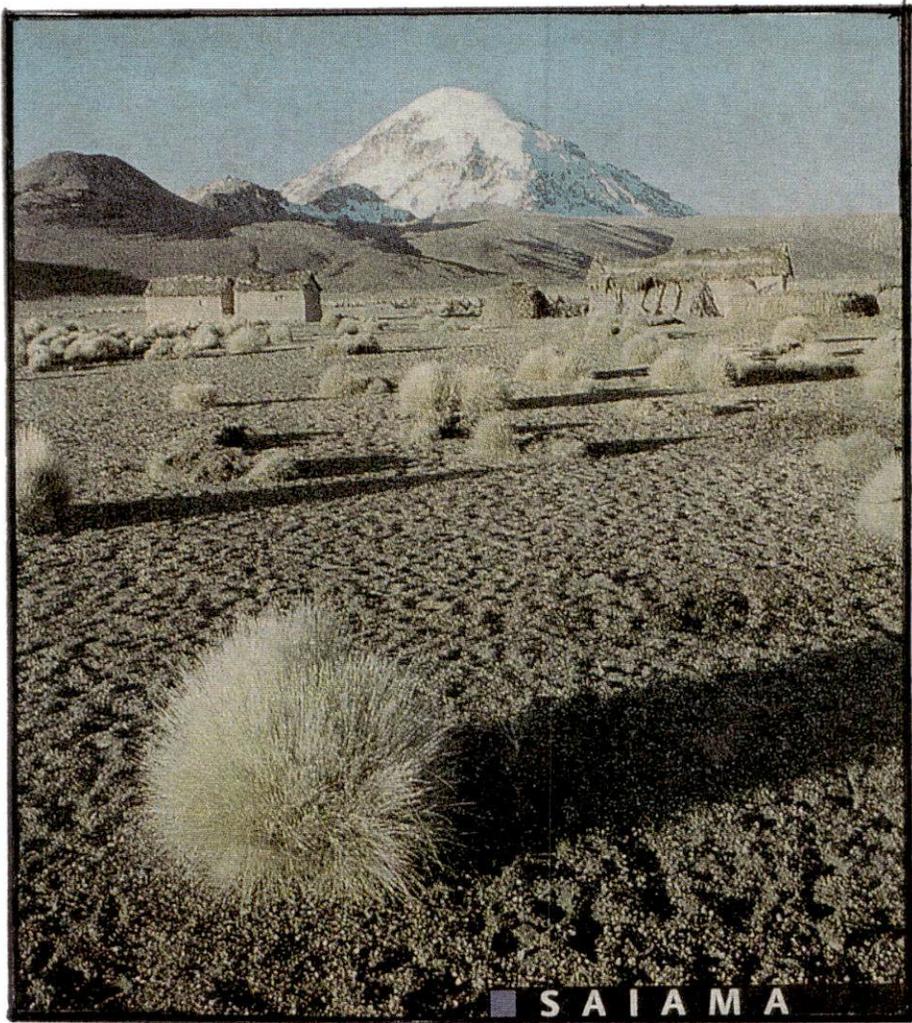
GRÁFICO N° 4

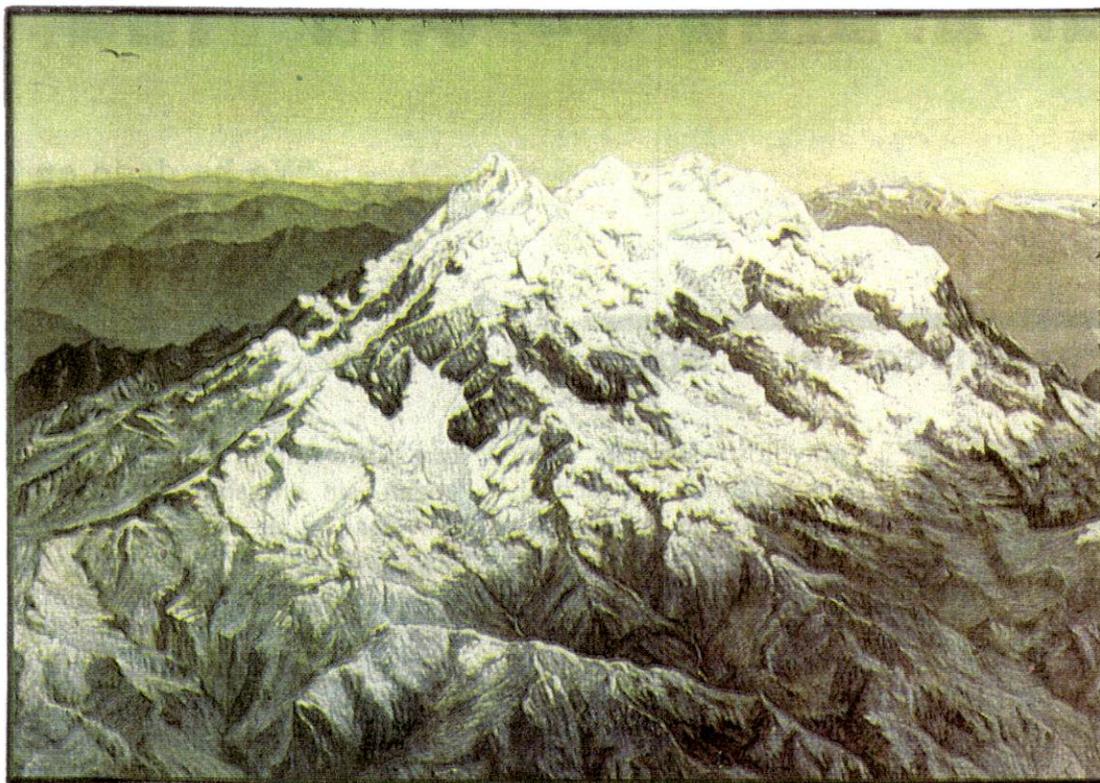
LA LUNA Y EL ILLIMANI



LA LUNA LLENA SURGE DETRAS DEL
ILLIMANI PLATEANDO SUS NIEVES, DÁNDOLE
SIN IGUAL BELLEZA A ESTA MONTAÑA QUE
MARCA EL FINAL DE LA CORDILLERA REAL.

EL SAJAMA

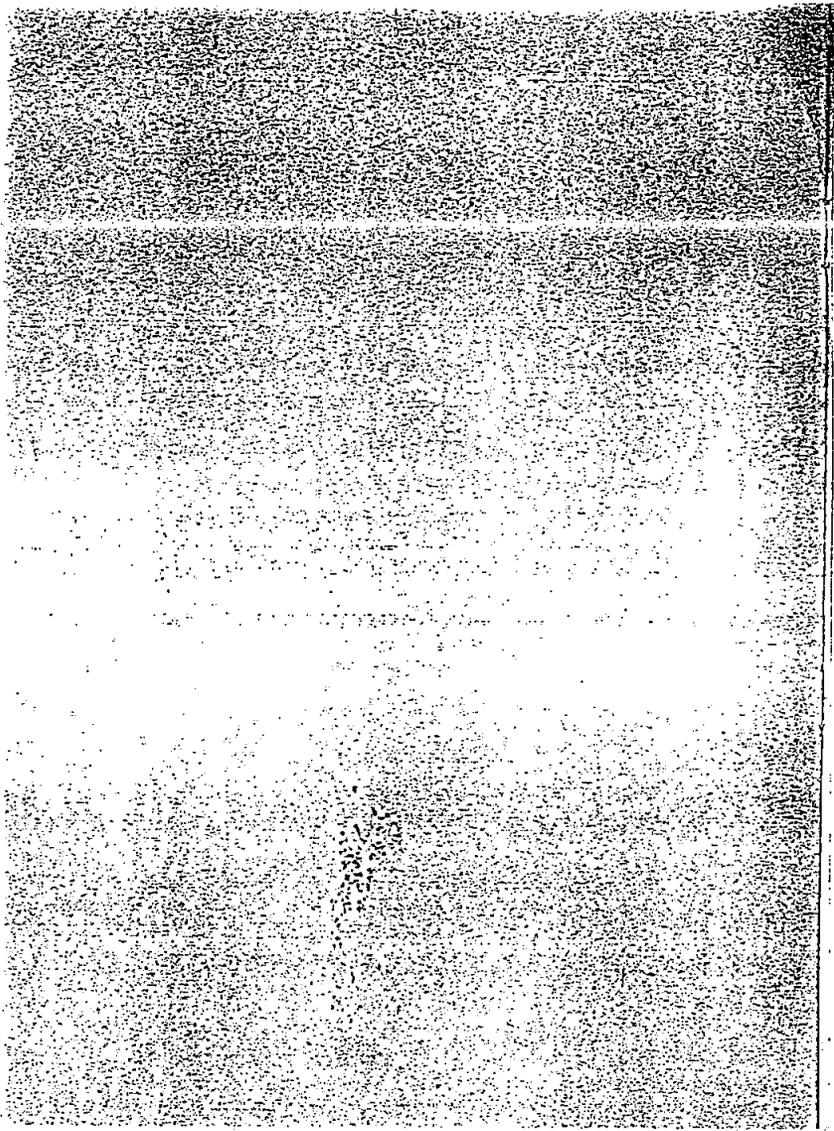




"ILLIMANI"

Galería de pintores

Arturo Borda Gosálvez



SOCIEDAD CORAL BOLIVIANA
CORAL JUVENIL
Director: Mtro. José Lanza Salazar



Néstor Portocarrero
ILLIMANI
- tango boliviano -

Arreglo coral: César Espada
Transcripción: Arturo Costas G.
Revisión y copia: José Lanza S.



010059



L-P-12-11-04



Illimani

Tango boliviano

Néstor Portocarrero
 Arreglo coral: César Espada
 Transcripción: Arturo Costas G.
 Revisión y copia: José Lanza S.

Soprano
 Contralto
 Tenor
 Bajo

Bam. bam. Bam. bam.

Bam bam bá ra ba ra bam bam. bam bam ba ra bara bam bam

Bam bam bá ra ba ra bam bam. bam bam ba ra bara bam bam

5.

bam bam ba ra ra bam bam

bam bam ba ra ra bam bam

bam bam ba ra ra bam bam

bam bam ba ra ra bam bam. du ba dom dom dom

10

bam Tu ru ru rub tu

bam Tu ru ru rub tu

bam Tie - tra mi - a ni can - ción co - mo un la - men - to
 hi - ja del ne - va - do más her - mo - so

dom Dom dom dom dom dom

15

ah, ah, ah, ah, ah y en sus don - de

pa, pa, pa, pa, ah y en sus don - de

va en las no - ches des - de ig - no - ta le - ja ni - a y en sus don - de
 por su ron - co Cho - que - ya - pa - ca - ri - cia - da

dom dom dom. dom. dom. dom. da - ba da - ba da - ba dam. dom. dom.

20

ver - sos mi re - cuerdo he - cho ar - mo - ni - a. so - llo - zan - do por el
 guar - do mi te - so - ro más pre - cia - do: las son - ri - sas y los

ver - sos mi re - cuerdo he - cho ar - mo - ni - a. so - llo - zan - do por el
 guar - do mi te - so - ro más pre - cia - do: las son - ri - sas y los

ver - sos mi re - cuerdo he - cho ar - mo - ni - a. so - llo - zan - do por el
 guar - do mi te - so - ro más pre - cia - do: las son - ri - sas y los

dom. he - cho ar - mo - ni - a. so - llo - zan - do por el
 más pre - cia - do: las son - ri - sas y los

25

mon - te lle - va el vien - to. Es tu cie - lo de un a - zul in - ma - cu -
 he - sos de mi a - ma - da. Ni - do an - di - no. no te ol - vi - do ni un mi -
 Oh. oh.

mon - te lle - va el vien - to. Oh. oh.

he - sos de mi a - ma - da.

mon - te lle - va el vien - to. Oh. oh.

he - sos de mi a - ma - da.

30

la - do, son tus flo - res de un per - fu - me sin i - gual,
men - to, I - lli - ma - ni ma - jes - tuo - so de mi a - mor.

oh, oh, oh, oh, oh,

oh, oh, oh, oh, oh, du - bu

oh, oh, oh, oh, oh, oh, oh, du - bu

35

des - de el la - go Ti - ti - ca - cu te han can - ta - do mil si -
nie - ve al - ti - va que es - cu - chas - te el ju - ra - men - to de los

dum. dum.

dum dum dum dum dum. dum

dum dum dum dum dum. dum, dum, dum,

40 45

re - nas con sus vo - ces de cris - tal. Su - po - ca - chi,
hi - jos que lu - cha - mos por tu ho - nor.

dum, dum, dum, dum, dum, dum, dum. So - po - ca - chi,

dum, dum, dum, dum, dum, dum, dum.

dum, dum, dum, dum, dum, dum, dum. Dum dum

50

dum. dum,

dum, dum, dum, dum,

de mis sue - ños ju - ve - ni - les,

dum dum do bo do bo dum. dum, dum, dum, dum.

55

dum. quien vol -

dum. oh -

dum. oh

dum, dum, dum, quin - ce a - bri - les

60

vie - ra hoy a te - ner; Mi - ra - flo - res

Mi - ra - flor - res

Mi - ra - flo -

dum, dum, Mi - ra - flo -

65

mi re - fu - gio do - min - gue - ro, só - lo es - pe -
do - min - gue - ro, só - lo es - pe -
do - min - gue - ro.

res. oh

70

ro - a tu re - ga - zo vol - ver
ro - a tu re - ga - zo vol - ver. la - ra - la, la - ra

75

y can - tar mi se - re - na - ta, ba - jo tu lu - na de pla - ta,
y can - tar mi se - re - na - ta, ba - jo tu lu - na de pla - ta, cer - ca
y can - tar mi se - re - na - ta, ba - jo tu lu - na de pla - ta
y can - tar mi se - re - na - ta, ba - jo tu lu - na de pla - ta

80

cer - ca del a - ma - ne - cer,
del a - ma - ne - cer y en - tre a - mi - gos con cer -
y en - tre a - mi - gos con cer -
dom, dom, dom, dom.

85

di - si - par es - ta tris - te - za y u - na
ve - za, di - si - par es - ta tris - te - za y u - na
cer, y en - tre a - mi - gos y tris - te - za y u - na
dom, dom, dom, dom, dom, dom, dom, dom, dom, y u - na

Fine 90

nue - va vi - da ha - cer. Da - ba, dam, dam, da - ba, dam, dam,
nue - va vi - da ha - cer. Dum, dum, dum, dum,
nue - va vi - da ha - cer. Dum, dum, dum, dum,
nue - va vi - da ha - cer. Dum, dum, dum, dum

95

dam, da-am da-ba, dam, dam

da-ba da-bada-ba da-ba dam dam dam dam dum dum dum dum.

dum, dum, dum, dum, dam dam dam, da-ba dam dam damdam da-ba

dom, dom, dom, dom, dom, dom, dom, dom, dam dam da-ba

100

damdam da-bada-ba dam dam dam dam dam dam dam dam dam da-ba

dum dum dum dum dum dum dam dam da-ba dam dam

dam dam da-ba da-bada-ba da-ba dam dam dum, dum.

dum dom dum dom dum dum dum dum dum dum dum

105

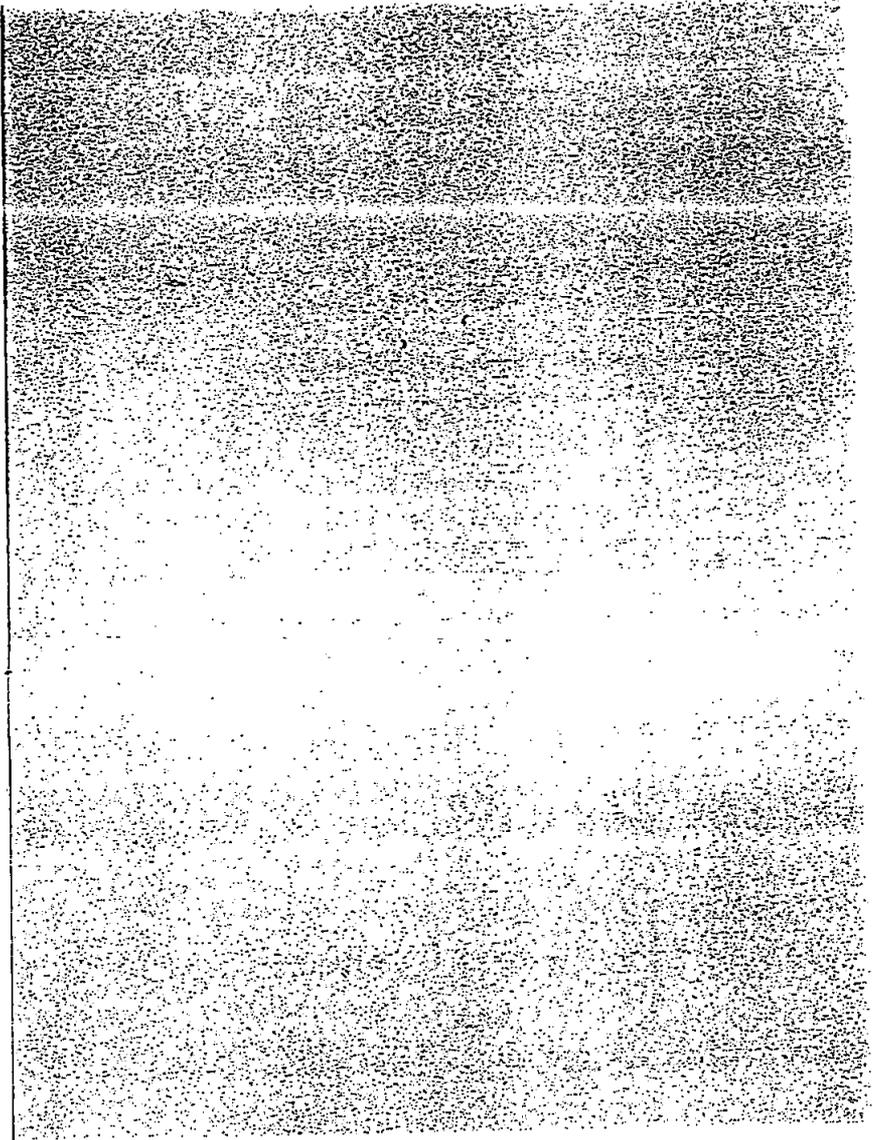
D.S. al Fine

dam dam.

dum dum dum dum dum dum dum.

dum, dum, dum, dum, dum, dum, dum, La Paz.

dom dom dom dom dum dum dum.



**Entrevista Dr. Fernando Huanacuni
De fecha 6 de Agosto de 2004**

1.- Quisiera que nos diga, ¿qué relación tiene la danza del Kantu con los achachilas y la pachamama?

R.- El Kantu, dentro de lo que es el desarrollo de la ceremonia misma, los kallawayas en un principio preparan la ofrenda, la mesa, para poderlo dar a los achachilas, en este caso al achachila Akamani, que es la parte más cercana que esta a la provincia Curva. Entonces ellos preparan la ofrenda y antes de entregarla, a través de los bombos un poco equipara los latidos del corazón de la tierra, entonces cada vez va a través del golpeteo monótono sustentando esa fuerza de relación con las energías telúricas de la Pachamama.

Posteriormente cuando se enciende el fuego, empieza a tocar los sikus, elevando hacia los Achachilas, en este caso al achachila Akamani, en el cual se da una interrelación perfecta entre música, ceremonia y el acto mismo desarrollado en este sentido mágico de relación, con lo que son las fuerzas telúricas y cósmicas.

2.- Dr. Huanacuni, quisiera por favor que nos explique la cruz cuadrada.

R.- Muy bien. Dentro de las crónicas simplemente se percibió tres aspectos fundamentales, ya sea en quechua o en aymara: el alajpacha, el akapacha y el mankapacha, no, el mundo de arriba, el mundo de aquí, y el mundo superior llamaremos. Pero olvidaron algo que esta muy presente en nuestra cotidianidad, en la historia oral andina, que es el Kawkipacha, es el lugar donde está más allá de lo conocido, no, porque dentro de la lógica aymara, quechua no todo lo conocido existe, sino existe mucho más allá de lo conocido, a esa esfera, a ese espacio se lo denomina Kawkipacha. Por ejemplo cuando no sabemos de donde ha venido le decimos Kawkit jutta, de dónde vienes? Que no conozco, digamos que de los lugares que conozco no eres tú. Entonces en ese aspecto dice akat jutti, he venido de este espacio conocido o desconocido. Entonces ahí del alajpacha, akapacha, el mankapacha a los tres estados se le añade el cuarto estado de percepción de lo indefinido, de lo incierto, no, de lo desconocido que también existe.

3.- Por qué, esta cruz cuadrada se manifiesta en casi todas las figuras de Tihuanacu.

R.- Correctamente, el arquetipo de la lógica de construcción en Tihuanacu y todo lo que es la lógica andina misma, y de mesoamérica me atrevo a decir, tiene una lógica de conjunción de cuatro premisas fundamentales, más aún la cultura occidental parte de las tres premisas, esa es la diferencia ostensible en lo que es la tetrapartición. El Tahuantinsuyo mismo tenía los cuatro estados, no hubo cinco, no hubo tres, sino cuatro.

La convergencia del chacha-warmi en sus opuestos complementarios de espejo, también se forman cuatro. Entonces toda esa conjunción está permitiendo ver la igualdad, no, que es importante para mantener la tradición andina, la wipala es un

cuadrado perfecto, eso equivale decir que se sustenta en esa igualdad para la estructura social, también igualitaria como se manifiesta posteriormente.

4.- Pasando a otro punto, quisiera que nos explique este triángulo tan particular que forman los nevados Illimani e Illampu con el templo de Kalasasaya en Tihuanacu y al medio estaría el Huayna Potosí, por favor.

R.- Esencialmente esto ya es para fines ver, trazando ya las líneas entre Illampu, Illimani y Tihuanacu principalmente, se descubre que pues, hay un triángulo isósceles perfecto que conforman es decir, que nuestros abuelos alinearon intencionalmente en Tihuanacu a los seres grandes, a nuestros custodios máximos que son los achachilas Illimani e Illampu. Esto nos hace ver esa *connotación tan íntima aquí, que hasta ahora pervive, la relación de que nos cuida, nos protege y dialogamos permanentemente.* Entonces en ese sentido Illampu, Illimani tienen una faceta de construcción muy importante en Kalasasaya, en Tihuanacu mismo que es el epicentro de la cultura ancestral antes del Tahuantinsuyo.

El año menos ocho más o menos, estimamos bajo la aproximación del calendario gregoriano termina Tihuanacu. Los abuelos empiezan a irse, nos dice la historia oral que se fueron a refugiar en las montañas, estamos hablando de los casos del Illampu y del Illimani entre otros varios más. Entonces, la historia oral hasta ahora que pervive dice: de las montañas también van a empezar a descender estos grandes sabios, herederos de nuestra cultura, para que pueda otra vez proyectarse a futuro, bajo la perspectiva que tenemos una fuerza ancestral.

5.- Quisiera por favor que nos explique las energías que aquí en sus boletines habla, más que todo de los rayos solares en relación con las energías que posee cada uno de estos nevados, de acuerdo a las fechas del calendario.

R.- Correcto, las energías, traducido así, en lo que sería Chama, Kama, uno es la fuerza física y otro es la fuerza espiritual, lo traducimos como energía circunstancialmente para entendernos.

El Illimani tiene la energía femenina y el Illampu la energía masculina, se complementa de esa forma a tal punto que el Illimani tiene una relación íntima con la Luna y el Illampu con el Sol, ¿por qué?. El 21 de junio nace el sol desde el horizonte marcado por el Illampu, ahí inicia su recorrido y el Illimani como todos sabemos es, cuantas veces no se ha dado ese encuentro entre la luna llena y el Illimani. En sí hay una relación íntima de complementariedad esencialmente, entonces estas dos energías femenina y masculina, activo-pasivo podríamos llamarlo, lunar y solar converge con lo que es Tihuanacu, convergen en lo que es nuestra vida. Esa es la armonía que se da en todo lo que existe y por ende también en el aspecto humano, no, que es permanente el chacha-warmi.

6.-¿Y el Huayna Potosí?

R.- Es el equilibrio, llamaremos como el hijo de estas dos energías convergentes, que nos permite ver la faceta de que el resultado de ese equilibrio es también algo que se expresa como el hijo, como ese joven altivo, vigoroso fuerte que nos muestra un horizonte. El Huayna Potosí es el nevado que se ubica más o menos

en la parte central, nos permite ver también una conjunción muy interesante entre lo que es Kolla, Kollana, Chuquiago marka, Illampu, perdón, Illimani, Huayna Potosí y la ciudad de La Paz o Kollana o Chuquiago marka, es una convergencia también de otro triángulo que es muy importante ver que también es un pueblo muy ancestral.

7.- En lo que se refiere al Illimani según las investigaciones que he realizado hasta ahora, la literatura que he consultado veo que en todo momento y para toda ceremonia, siempre antes o previo a estas se lleva una ofrenda, una wajtha o una loqta al Illimani como para pedir permiso. Se diría que el Illimani es el abuelo que nos protege, aquel nos da su bendición, o sea en realidad se podría decir que los nevados si bien a simple vista se ven como gigantes pétreos, para el hombre aymara de hoy y de siempre es un ser viviente. ¿Sí?. Su opinión.

R.- Esa es la forma que nosotros tenemos, esa relación muy íntima, es un ser que nos protege y nos da vida. Por ende todas las mañanas incluso antes de las ceremonias mismas, dialogamos con los abuelos y las abuelas, los achachilas, en este caso el achachila Illimani porque nos permite ver que nosotros no somos de generación espontánea sino somos convergencia de muchas fuerzas, y en este caso principalmente ese algo que nos sustenta de manera muy fuerte en el Illimani. Más aún de los que vivimos alrededor de él, por ende esa relación íntima no nos permite ver como algo inorgánico, como algo solamente pétreo, o de forma que..., nosotros lo vemos que es una persona, un ser que dialoga también, y también podemos nosotros dar y también recibimos en una relación de complementariedad permanente ,no, el AYNI.

8.- La ceremonia de la Cruz del Sur, importante relación tiene con el Illimani, en una entrevista que le hicieron en el canal 4, usted dijo que el 3 de mayo comienza la ceremonia de la Cruz del Sur, correctamente. La pregunta es; el 3 de mayo se comienza a colocar la constelación de la Cruz del Sur en forma vertical sobre el Illimani, o es el 5 de mayo específicamente la fecha en que usted indica que es el cumpleaños del cerro que se coloca sólo ese día?

R.- Acá tenemos que ver la línea de Tunupa, que es la línea que une los pueblos de Carabuco, el cerro Tunupa, y en eso esta el Illimani, entonces el 2 – 3 de mayo se inicia lo que es el recorrido de Tunupa. Tunupa empezó a recorrer y en Carabuco es donde se espera, allí desarrolló un aspecto muy importante dentro del proceso histórico de Tunupa ya conocido por las personas, y el 4 ya esta más o menos aquí cerca a Lloco Lloco, cerca de todo lo que es el Alto, cerca de lo que son rituales o lugares sagrados también de ritualidad, y el 5 es donde ya exactamente la Cruz del Sur, la Chakana se coloca encima de lo que es el Illimani de forma vertical más o menos a las nueve de la noche. Entonces es el momento exacto donde ya hay una relación íntima de convergencia llamaremos cósmico-telúrica, cósmico por la Chakana y telúrica por el achachila Illimani, y por ende la relación intrínseca de que la puerta esta abierta, la puerta mágica.

9.- Usted mencionaba que ese día, el abuelo nos recibe con energías positivas y que nos marca el sendero en esta tierra y nos conduce otra vez hacia el Sur. Podría explicarnos un poquito eso? Por favor.

R.- El arquetipo Sur, es el arquetipo de nuestra puerta de entrada, nosotros venimos del Sur y nos vamos por el Sur a través de lo que es el nacimiento y la muerte. Más que hablar de energías sólo positivas, para nosotros son, las energías de equilibrio positivo y negativo, eso es muy importante, porque solamente positivo se generaría otro aspecto también de desequilibrio. Entonces incidimos en que ese día se abren las puertas del universo, para nosotros, las fuerzas iniciales que nos han dado la vida misma en sí, o sea ese viaje implícito, intrínseco que nosotros tenemos como seres humanos. En el mundo aymara nosotros somos como viajeros que estamos aquí temporalmente, nuestra puerta de entrada y de salida es la constelación de la Chakana.

Chakana es el puente que une justamente este espacio con el espacio infinito y ese día es la convergencia exacta de reunificarnos con las fuerzas iniciales desde nuestros orígenes.

10.- Qué mensaje tiene la Chakana para nuestros tiempos, especialmente para la comunidad aymara?

R.- Tiene un poco de reencontrarnos con esas fuerzas ancestrales. La fuerza ancestral está en algún lugar, la Chakana nos vuelve a reunificar con esa fuerza ancestral. Hasta ahora algunas personas han andado de forma solitaria, wajchas decimos, no, solos, huérfanos, pero pueden reunificarse a la fuerza ancestral y ya no ser wajchas, sino estar munido, enriquecido por esas fuerzas cósmicas, esa fuerza ancestral y la Chakana tiene ese arquetipo, más aún en las crónicas anteriores cuando se le mencionaba desde Cuzco a Potosí, decían allá arriba, decían, o sea, es decir había un concepto de que el Sur era nuestra cabeza y es nuestra cabeza, entonces al restablecer en el sentido de oviduidad el sentido de orientación. Si nosotros empezamos a ver como nuestra cabeza nos vamos a poner de pie, entonces ese es un mensaje implícito y explícito también que la Chakana nos está llamando cada 3 a 5 de mayo dónde tenemos que ponernos de pie, entonces eso es muy importante para un proceso histórico llamaremos a futuro, no, del presente al futuro.

Muchas gracias.

11.- Una última pregunta doctor. Diría usted que este conocimiento de esta ceremonia de la Chakana actualmente son transmitidas de padres a hijos en todas las comunidades, que absolutamente todos los aymaras entienden esta comunión y están dispuestos a seguir con estos conocimientos?. Puesto que sabemos que los hijos por ejemplo, de los campesinos terminando su escuela primaria en los pueblos, emigran a la ciudad para estudiar, muchas veces radican aquí en las ciudades y ya no regresan. Son pocos los hijos que se quedan acompañando a sus papás en el trabajo y en el laboreo del campo por ejemplo. Entonces cómo usted ve esa perspectiva y qué solución le daría para que estas tradiciones ancestrales no se pierdan.

R.- Es cierto el fenómeno que menciona, el hijo que emigra del campo a ciudad y olvida y quiere borrar todos esos aspectos, no solamente de pensamiento, sino incluso de forma. **Se puede decir por vergüenza, tal vez.** Por vergüenza, por toda la estructura que ha sometido a este pensamiento, pero lo que nos damos cuenta es lo siguiente, estamos hablando ahorita, no en el campo sino en la ciudad, hay un fenómeno muy importante, que el tiempo nos está acompañando. El hecho de que a través de estas investigaciones de la parte académica, muchos estudiosos están mirando sus ojos hacia lo que es esta tradición, es decir, el hijo que ha venido a querer olvidar en la ciudad, esta encontrando más eco incluso, sobre estos aspectos de la vida, porque en la ciudad ya se está empezando a llevar esta dinámica también de las tradiciones. O sea no solamente tenemos que tomar en cuenta o relacionar identidad con campo no. Identidad significa pervivir en todo espacio, y en todo tiempo, entonces el fenómeno que se está llevando a cabo en la ciudad es muy interesante más aún en las villas que pervive todavía esto, que es una transición entre campo y ciudad que pervive estos fenómenos porque son cotidianos y todavía nos fortalecen.

Entonces identidad tenemos que relacionar más allá de espacio, más allá de solamente vivir en el campo, identidad es pervivir en el espacio o en cualquier espacio y en cualquier tiempo, y ese es el fenómeno que estamos viviendo ahora. Eso se debe a que una universidad y las universidades estén investigando todos estos aspectos, le están dando una fortaleza, les están dando un sello de identidad, de eternidad, porque cuando se investiga se habla, se dialoga, se está patentando en un aspecto para que perviva a futuro, o sea es óptimo, al menos como nosotros lo vemos es muy óptimo el tiempo que estamos viviendo.

12.- Qué sucede entonces cuando las tierras se quedan vacías, porque han abandonado el campo, cómo se vería este panorama, o sea que la tierra ya no está dando sus frutos, o sea han abandonado prácticamente muchos o parte.

R.- Los ciclos de la historia nos muestra lo siguiente, este fenómeno de aglomeración a través de las ciudades, aglomera a la gente pero también sucumben. Entonces vuelven otra vez a las tierras, o sea los ciclos de ascenso y descenso de las historias nos muestran que esos ciclos son también naturales, después de esta aglomeración la gente va otra vez retornar a sus lugares de *origen para poder pervivir, porque el alimento es algo muy importante dentro de la tradición.* Por eso la cultura ancestral da énfasis en el agrocentrismo más que en lo que sería las metrópolis, no, entonces estamos en el tiempo de transición en el cual producto de la reflexión del hijo volverá al campo y por ende otra vez entrará en esa dinámica de equilibrio, no, después que se ha concentrado en las urbes.

13.- Qué es lo que más usted haría destacar de los nevados de la cordillera, si tuviera a su cargo un grupo selecto de turistas que quieren conocer lo más profundo de la cultura boliviana ancestral?

R.- En esencia más que darle una explicación tal vez coherente, lógica, racional intelectual, sumergirle en lo que es un rito de respeto para ellos, para que no solamente se lleve una explicación sino participe de este permiso. Nosotros no entramos a una casa sin golpear la puerta, sin pedir permiso, nosotros no vamos a

una montaña sin pedirle permiso primero al abuelo, es vital para nosotros decirle, permiso, queremos entrar a tu casa, entonces eso significa la ofrenda, el sentimiento también de respeto que sería muy importante transmitir a toda persona que nos visita más allá de solamente la explicación lógica.

14.- O sea, lo mejor sería hacerle vivir la experiencia de lo que es la ceremonia, y esto sería permitido, dado permiso por los yatiris y los amautas?

R.- Más aún, eso es lo que debería hacer todo ser humano permanentemente en todo lugar que existe, que vive.

Muchísimas gracias Dr. Huanacuni.

Gracias a usted.

**SONDEO DE CONOCIMIENTO
EL ILLIMANI: PATRIMONIO CULTURAL DE BOLIVIA**

ENCUESTA

OCUPACIÓN _____ **LENGUA MADRE** _____

EDAD _____

Sabemos que el Illimani es el nevado que identifica a la ciudad de La Paz.

1. ¿Sabe Usted cual es el significado de su nombre?

SI NO

Cual.....

2. ¿Ha escuchado Usted, algunas historias, cuentos, leyendas o algo relacionado sobre este nevado?

SI NO

Cual.....

3.- Diría Usted que El Illimani es:

a). Un hermoso nevado más que tiene la ciudad de La Paz.

b). Un guardián o centinela que nos cuida

c). Un abuelo o un miembro más que forma parte de su familia

4.- Alguna otra opinión:

MUCHAS GRACIAS.

**Interpretación encuesta
Sondeo de conocimiento
El Illimani: Patrimonio cultural de Bolivia.**

Con el propósito de saber el nivel de conocimiento y, qué representa o siente a cerca del nevado Illimani cada uno de los habitantes de La Paz, es que se llevó a cabo un pequeño sondeo tomando como muestra personas de a pie, de distinta profesión y edad en el centro de la ciudad.

Luego de procesada la información recogida, obtuvimos los siguientes datos:

- Total: 75 personas.
- Las edades oscilan entre los 20 y 68 años de edad.
- La lengua madre es el castellano, aunque hay personas que hablan aymara, quechua y ambos.

A la pregunta 1:

¿Sabe usted, cuál es el significado de su nombre?

Del total, un 16% (14 personas) sabían el significado de su nombre, de las cuales sólo una era correcta, una se aproximaba y el resto eran incorrectas.

Un 84% no conocen el significado de su nombre.

A la pregunta 2:

¿Ha escuchado usted, algunas historias, cuentos, leyendas o algo relacionado sobre este nevado?

Del total, un 40% (34 personas) mencionaron datos muy interesantes. Por ejemplo:

- Leyendas conocidas como de la kantuta tricolor, de la coca, de Tunupa y la pelea entre dos hermanos.
- Que el Illimani es un volcán dormido y cuando despierte, será el fin del mundo.
- Que existen riquezas escondidas que nadie pudo hallar.
- Que debajo hay oro.
- La figura de la familia que forman las partes oscuras del nevado.
- Que desaparece la gente y otros.

Un 60% no conocen ninguna historia.

La pregunta 3 es la que más refleja la verdadera percepción que tiene cada uno con el Illimani.

- Así un 62,35% (53 personas) consideran al nevado como uno más de la ciudad de La Paz.
- Un 30,59% (26 personas) lo ven como un centinela que nos cuida.
- Para un 7,06% (6 personas) es un abuelo que forma parte de sus familias.

Es significativo, que el Illimani sea un nevado más y que muy pocos lo miren como un centinela o abuelo protector según la visión andina.

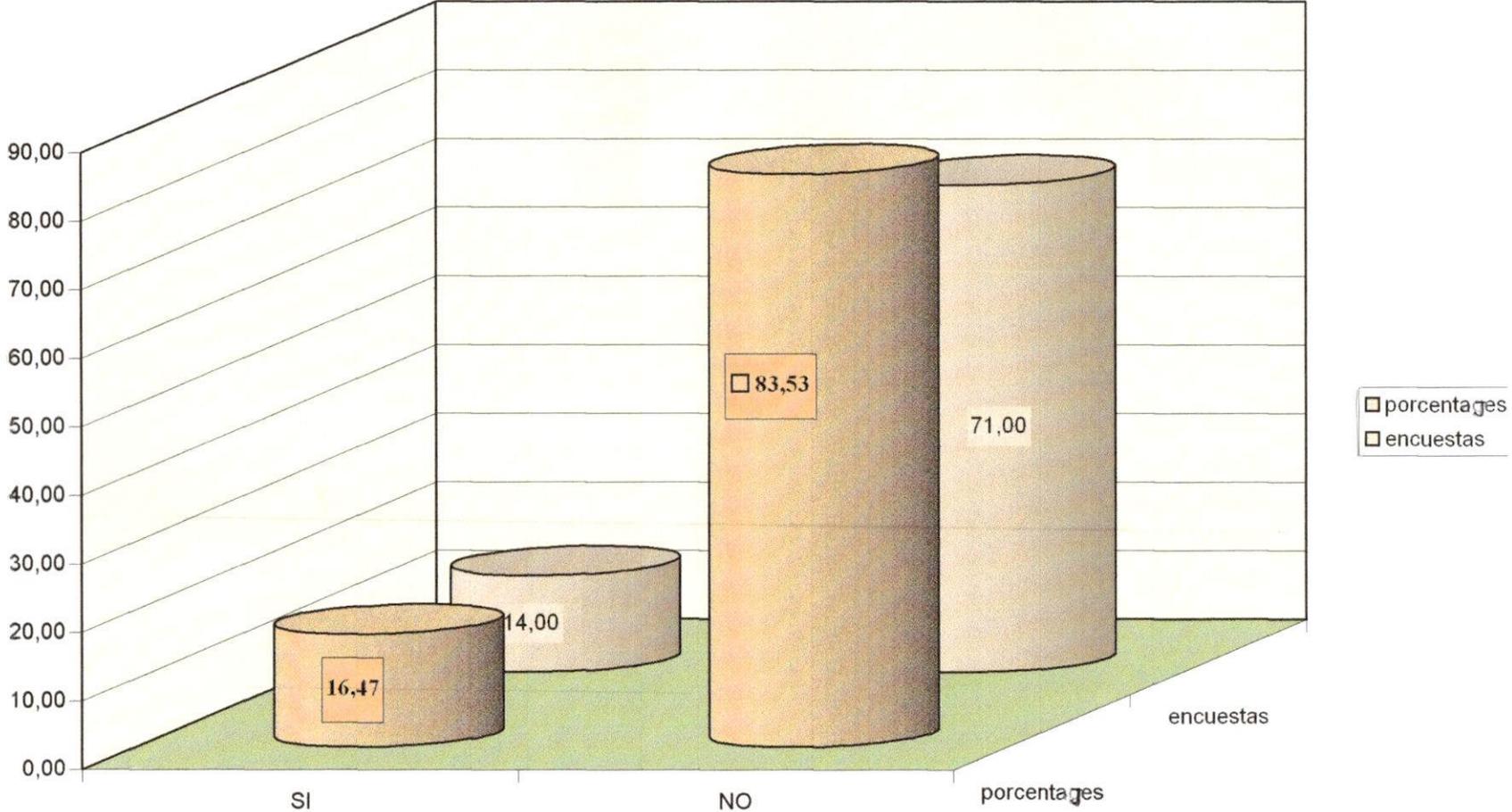
CONCLUSION

Los resultados obtenidos en este pequeño muestreo, reflejan a cabalidad la poca información y el recuerdo de ideas oídas o leídas en el colegio. Aunque se ha observado respuestas interesantes, la mayoría desconoce la significación del Illimani.

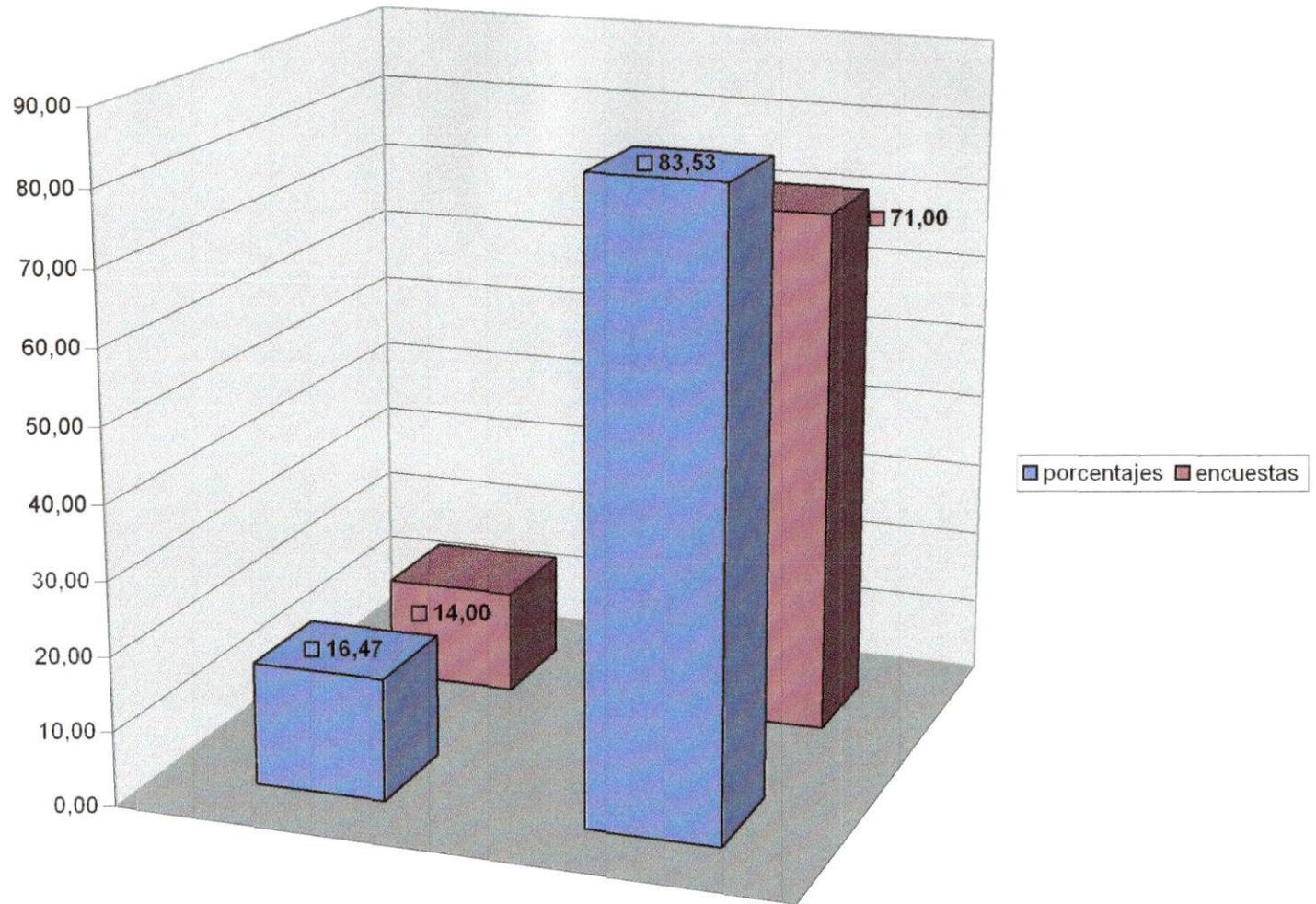
En general vemos que se hace necesario rescatar los conocimientos y la relación que tenían los abuelos con este nevado, para que no se pierda en el olvido y se mantenga latente hasta hoy su valor cultural.

Creemos, que aún se puede rescatar más información dirigiendo nuestra encuesta a personas de la tercera edad quienes guardan tesoros escondidos, no solo en relación al Illimani sino también antiguas tradiciones.

¿Sabe usted, cuál es el significado del nombre Illimani?



Sabe algún cuento, leyenda o algo relacionado sobre el nevado



Diria usted que el illimani es:

